

**Zeitschrift:** Physiotherapie = Fisioterapia  
**Herausgeber:** Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband  
**Band:** 32 (1996)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

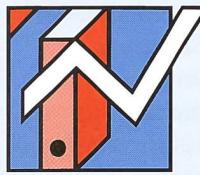
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Berufspolitik

## Politique professionnelle

## Politica professionale

### GUT ZU WISSEN

#### Bedeutung der Tarif- und Bildungspolitik im SPV

Die gemeinsame Betrachtung von tarif- und bildungspolitischen Fragen hat in den letzten Jahren an Bedeutung gewonnen. Immer mehr werden im Zusammenhang mit der Tätigkeit zu Lasten der sozialen Krankenversicherung Entschädigungen von fachlicher Qualifikation abhängig gemacht. Die Quantifizierung von Aus-, Fort- und Weiterbildung im Zusammenhang mit beruflicher Erfahrung stellt ein komplexes Problem dar, welches in verschiedenen Gremien diskutiert wird. Im folgenden sollen ein paar wesentliche Aspekte dieser Problematik aufgezeigt und diskutiert werden, wobei in erster Linie auf die Zulassung zur Krankenversicherung eingegangen wird. Gesundheitspolizeiliche Vorschriften wie die Bewilligung zur Praxisführung liegen in kantonaler Kompetenz und werden hier nicht behandelt.

#### Das Diplom als Zulassungsvoraussetzung zur Krankenversicherung

Das Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) bezeichnet in Art. 35ff. diejenigen Berufe, welche zur Betätigung für die Krankenversicherung zugelassen sind. Im Falle der PhysiotherapeutInnen regelt der Bundesrat die Zulassung zur selbständigen Tätigkeit in der Verordnung über die Krankenversicherung (KVV Art. 47), wonach ein Diplom von einer von den Kantonen bezeichneten Stelle, die für eine einheitliche Praxis und Qualität im ganzen Lande sorgt, anerkannt werden muss. Die Kantone haben dem Schweizerischen Roten Kreuz (SRK) diese Aufgabe übertragen, welche dies durch die Registrierung von Diplomen wahrnimmt.

In den Tarifverträgen zwischen Leistungserbringern (PhysiotherapeutInnen) und Versicherten ist die Registrierung des SRK als Voraussetzung zur Übernahme der Kosten festgelegt. Diese Regelung gilt sinngemäss für selbständige wie für angestellte PhysiotherapeutInnen, sofern sie im Rahmen des Physiotherapietarifes tätig sind.

### BIEN À SAVOIR

#### Importance de la politique tarifaire et de formation au sein de la FSP

Depuis quelques années, on a pris conscience que les problèmes de la politique tarifaire et de formation étaient intimement liés. De plus en plus, l'indemnisation des activités accomplies à la charge de l'assurance-maladie sociale se fait en fonction de la qualification professionnelle. La pondération de la formation, du perfectionnement et de la formation continue en relation avec l'expérience professionnelle constitue un problème complexe qui est discuté au sein de divers organes. Ci-après, nous allons étudier un certain nombre d'aspects essentiels de cette problématique, surtout dans la perspective de l'admission par l'assurance-maladie. Les prescriptions de la police sanitaire telles que l'autorisation de diriger un cabinet relèvent de l'autorité cantonale, il n'en sera pas question ici.

#### Le diplôme, condition d'admission par l'assurance-maladie

La loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) désigne à l'art. 35ss. les professions autorisées à exercer pour le compte de l'assurance-maladie. En ce qui concerne les physiothérapeutes, le Conseil fédéral règle l'autorisation d'exercer une activité indépendante dans l'ordonnance sur l'assurance-maladie (OAMal art. 47) qui stipule qu'un diplôme doit être reconnu par un bureau désigné par les cantons, afin qu'une pratique et une qualité uniformes soient garanties sur tout le territoire national. Les cantons ont confié cette tâche à la Croix-Rouge Suisse (CRS) qui la remplit à travers l'enregistrement de diplômes.

Dans les conventions tarifaires entre prestataires (physiothérapeutes) et assureurs, l'enregistrement des diplômes est stipulé comme condition expresse de la prise en charge des coûts. Cette réglementation s'applique par analogie aux physiothérapeutes indépendants au même titre qu'aux salariés dans la mesure où leur activité s'inscrit dans le cadre de la convention de physiothérapie.

### BUONO A SAPERE

#### L'importanza della politica tariffaria e della politica di formazione per la FSF

Negli ultimi anni è diventato sempre più importante considerare le questioni di politica tariffaria insieme a quelle di formazione professionale. Sempre più di frequente il compenso per l'attività a carico dell'assicurazione malattia sociale viene fatto dipendere dalla qualifica professionale. La quantificazione della formazione di base, dell'aggiornamento e del perfezionamento e dell'esperienza professionale costituisce un problema complesso, spesso discusso in diverse associazioni. Qui di seguito desidero illustrare alcuni aspetti essenziali di questa problematica, ponendo l'accento sull'autorizzazione a esercitare a carico dell'assicurazione malattie. Le prescrizioni di polizia sanitaria, come il permesso di gestire uno studio, sono di competenza cantonale e quindi non saranno trattate in questa sede.

#### Il diploma quale condizione per l'autorizzazione a esercitare a carico dell'assicurazione malattie

Nell'art. 35 e segg. la Legge federale sull'assicurazione malattie definisce le professioni autorizzate a esercitare a carico dell'assicurazione malattie. Per i fisioterapisti il consiglio federale ha disciplinato l'autorizzazione ad esercitare un'attività indipendente nell'Ordinanza sull'assicurazione malattia (OAMal, art. 47), secondo la quale il diploma deve essere riconosciuto da un ufficio designato dai cantoni, con il compito di provvedere affinché la prassi e la qualità siano uguali in tutto il paese. I cantoni hanno delegato questa competenza alla Croce rossa svizzera (CRS), che si occupa della registrazione dei diplomi.

Nei contratti tariffari stipulati tra i fornitori di prestazioni (fisioterapisti) e gli assicuratori, tale registrazione da parte della CRS costituisce una condizione per l'assunzione dei costi. Questa regolamentazione vale sia per i fisioterapisti indipendenti che per quelli dipendenti, purché essi svolgano la loro attività nel quadro della tariffa di fisioterapia.



## **Die Fort- und Weiterbildung als Voraussetzung zur Erhaltung der Legitimation, zu Lasten der Krankenversicherung tätig sein zu können**

In der Verordnung über die Krankenversicherung (KVV) sind in Art. 77 Massnahmen zur Qualitäts sicherung vorgesehen. Darunter fallen bestimmte Anforderungen an eine regelmässige Fort- und Weiterbildung, welche in Verträgen festgelegt werden müssen. Entsprechende Diskussionen zeigen die Schwierigkeiten auf, welche bei der Festsetzung von vertretbaren und vernünftigen Bestimmungen bestehen.

## **Leistungen, deren Entschädigung an eine bestimmte Ausbildung gebunden sind**

Die Krankenpflege-Leistungsverordnung (KLV) bezeichnet in Art. 5, lit. h, Ziff. 6 und 7 die Lymphdrainage und Hippotherapie als Leistungen, welche speziell in dieser Therapie ausgebildeten Physiotherapeuten vorbehalten sind. Diese Bestimmungen ziehen einen grossen administrativen Aufwand nach sich, müssen doch die entsprechenden Ausbildungskriterien festgelegt sowie Listen erstellt und nachgeführt werden. Das Bundesamt für Sozialversicherung (BSV) hat diese Aufgabe an den SPV delegiert, welcher in Zusammenarbeit mit den entsprechenden Fachgruppen die nötige Arbeit leistet.

Die Erfahrung zeigt in diesem Bereich auf, wie schwierig es ist, einerseits Zusatzausbildungen von der Grundausbildung abzugrenzen und andererseits vernünftige Kriterien zur Anerkennung zu erarbeiten.

Im Zusammenhang mit den Spezialisierungen in der Physiotherapie dürfte die Diskussion in diesem Bereich erst am Anfang stehen. Die Tarifverantwortlichen haben sich, wie bereits früher orientiert wurde, gegen eine allzugrosse Aufsplitting der Physiotherapie im Zusammenhang mit Entschädigungsfragen ausgesprochen. Jede Spezialisierung wird auf Kosten des Gesamtangebotes gehen und einen enormen administrativen Kontrollaufwand verursachen. Kosten-Nutzen-Überlegungen müssen mit den Fachverantwortlichen noch gemacht werden.

Tarif- und Bildungspolitik – Wege, die sich kreuzen.

## **Zusammenfassung**

Die dargelegten Bestimmungen zeigen auf, dass tarif- und bildungspolitische Fragen nicht mehr isoliert diskutiert werden dürfen. Die Koppelung von Entschädigungsfragen mit solchen der fachlichen Qualifikation wird über die Zukunft der Physiotherapie entscheidend sein. Die Vielfalt von physiotherapeutischen Behandlungsmöglichkeiten muss von allen Beteiligten einer kritischen

## **Le perfectionnement et la formation continue comme condition de la légitimation à exercer à la charge de l'assurance-maladie**

L'art. 77 de l'ordonnance sur l'assurance-maladie (OAMal) prévoit des mesures de garantie de la qualité. Elles exigent notamment la poursuite régulière de la formation et du perfectionnement qui doit être réglé par contrats. Les discussions en la matière montrent à quel point il est ardu de fixer des conditions raisonnables et justifiables.

## **Les prestations dont l'indemnisation est fonction d'une formation déterminée**

Aux termes de l'art. 5 lit. h chiffre 6 et 7 de l'ordonnance sur les prestations de soins (OPS), le drainage lymphatique et l'ippothérapie sont des prestations réservées aux physiothérapeutes avec une formation spéciale correspondante. Ces dispositions engendrent un surcroît de travail administratif puisqu'il est désormais nécessaire de fixer les critères de formation correspondants, ainsi que d'établir des listes et de les mettre à jour. L'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) a délégué cette tâche à la FSP qui accomplit les travaux nécessaires en collaboration avec les groupes spécialisés concernés.

L'expérience montre combien il est difficile, dans ce domaine, d'une part de dissocier la formation complémentaire de la formation de base, et d'autre part d'élaborer des critères de reconnaissance raisonnables.

En ce qui concerne la spécialisation dans la physiothérapie, cette discussion ne marque sans doute que le début d'une longue polémique. Comme vous avez déjà pu l'apprendre en d'autres occasions, les responsables des tarifs se sont prononcés contre un éclatement excessif de la physiothérapie pour des raisons d'indemnisation. Toute spécialisation se fait au détriment de l'offre globale et va générer un énorme appareil de contrôle administratif. Les responsables des praticiens spécialisés devront encore sérieusement s'interroger sur le rapport coût/bénéfices.

La politique tarife et de formation – deux chemins qui se croisent.

## **Résumé**

Ce qui précède montre que la politique tarifaire et celle de la formation constituent désormais un tout indissociable dans la discussion. L'établissement de la corrélation entre l'indemnisation et les qualifications professionnelles décidera de l'avenir de la physiothérapie. La diversité de traitements de physiothérapie doit être soumise à un examen critique par tous les milieux intéres-

## **L'aggiornamento e il perfezionamento quale condizione per mantenere la legittimazione a poter esercitare a carico dell'assicurazione malattie**

Nell'art. 77 dell'Ordinanza sull'assicurazione malattie (OMal) sono previste misure per garantire la qualità. Vi sono elencate richieste particolari di aggiornamento e perfezionamento regolari, che devono essere stabiliti in appositi contratti. Le discussioni in merito mostrano le difficoltà che si incontrano nel voler fissare disposizioni sostenibili e ragionevoli.

## **Prestazioni il cui compenso è legato a una determinata formazione**

Nell'art. 5, lett. h, cifra 6 e 7 l'Ordinanza sulle prestazioni delle cure medico-sanitarie definisce il drenaggio linfatico e l'ippoterapia prestazioni riservate ai fisioterapisti che hanno avuto una formazione speciale in questi tipi di terapia. Queste disposizioni comportano un enorme lavoro amministrativo, poiché si devono stabilire i relativi criteri di formazione, compilare gli elenchi e aggiornarli. L'Ufficio federale per le assicurazioni sociali ha delegato questo compito alla FSF, che svolge il lavoro necessario in collaborazione con i relativi gruppi specialistici.

L'esperienza in questo campo insegna che è molto difficile non solo separare le formazioni complementari dalla formazione di base ma anche elaborare criteri ragionevoli per il riconoscimento.

Poiché le specializzazioni nella fisioterapia sono tante, la discussione in questo campo è appena iniziata. Come è già stato segnalato in precedenza i responsabili delle tariffe sono contrari a frazionare la fisioterapia per risolvere le questioni del compenso. Ogni specializzazione andrà a scapito dell'offerta generale e causerà un enorme lavoro amministrativo per il controllo. Si dovrà riflettere assieme ai responsabili del settore sui costi e sui profitti.

Politica tariffaria e politica di formazione – due vie che si incrociano.

## **Riepilogo**

Le disposizioni esposte sopra mostrano che non si possono più discutere le questioni tariffarie da un lato e quelle della formazione dall'altro, ma che per il futuro della fisioterapia sarà determinante abbinare le questioni inerenti al compenso a quelle della qualifica professionale. Le molteplici possibilità di trattamento fisioterapico devono essere sottoposte a una valutazione criti-

Betrachtung unterzogen werden, damit klare Differenzierungskriterien erarbeitet werden können. In diesem Zusammenhang wird man nicht darum herumkommen, auch die Inhalte der Grundausbildung zu überprüfen und allfällige Korrekturen anzubringen. Alle Kreise, welche sich in irgendeiner Form mit Bildungsfragen beschäftigen, müssten ein grosses Interesse haben, diese Fragen im Sinne einer zukunftsorientierten Bildungspolitik anzugehen. Der SPV wird dabei eine entscheidende Regulationsrolle übernehmen müssen, damit die entsprechende Gesetzeskonformität auch erreicht werden kann. Rahmenbedingungen und Richtlinien sollen ein dezentrales und wettbewerbsaugliches Bildungsangebot nach höchsten Qualitätsanforderungen garantieren. Es gilt zu vermeiden, dass plötzlich regulatorische Vorschriften von dritter Seite auf die Physiotherapie zukommen.

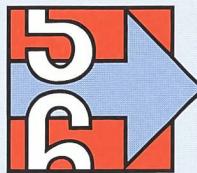
Marco Borsotti, Zentralpräsident SPV

sés, afin que des critères de différenciation clairs puissent être mis au point. Dans la foulée de ce processus de réflexion, on devra forcément aussi revoir les contenus de la formation de base pour y apporter les corrections nécessaires le cas échéant. Tous les milieux qui s'intéressent d'une manière ou d'une autre aux problèmes de formation devraient avoir tout intérêt à se pencher sur ces questions dans le sens d'une politique de la formation tournée vers l'avenir. Quant à la FSP, elle sera appelée à jouer un rôle régulateur afin d'assurer la conformité avec la législation. Les conditions d'encadrement et les directives doivent garantir un éventail de possibilités de formation décentralisé et compétitif répondant aux exigences de qualité les plus poussées. Il s'agit d'éviter à tout prix que la physiothérapie se trouve soudain confrontée à des prescriptions régulatrices imposées par des tiers.

Marco Borsotti, président central FSP

ca da parte di tutti gli interessati per poi poter elaborare criteri esplicativi di differenziazione. Si dovrà perciò verificare anche i contenuti della formazione di base e apportarvi eventuali correzioni. Tutti i settori che si occupano di formazione dovrebbero avere un grande interesse ad affrontare questi problemi, per una politica di formazione volta al futuro. La FSF si assumerà un ruolo determinante di regolazione, per poter effettivamente raggiungere la conformità di legge. Condizioni quadro e direttive dovranno garantire un'offerta di formazione decentralizzata e concorrenziale secondo i massimi criteri di qualità. Bisogna evitare che terzi impongano prescrizioni regolatorie alla fisioterapia.

Marco Borsotti, presidente centrale FSF



## Tarifwesen Tarifs Tariffe

### TARIFWESEN

**Totalrevision Physiotherapietarif:  
Prozess der Meinungsbildung**

**Wer bestimmt eigentlich, wie der totalrevidierte Physiotherapietarif aussehen wird?**

Kaum ist die Einführung der Teilrevision verdaut, ist die Totalrevision in aller Leute Mund. Wer bestimmt eigentlich, wie dieser ganz neue Tarif aussehen wird? Auf den folgenden Zeilen fasse ich zusammen, wo die Tarifarbeiten im Moment stehen, wie es weiter geht und wessen Meinungen dabei berücksichtigt werden. Ich konzentriere mich dabei auf die Ideen und Argumente, die der SPV in die Verhandlungen einbringt.

#### Fahrplan «Entwicklung der Totalrevision»

Die Zeitspanne bis zur geplanten Einführung der Totalrevision (1.7.1997, spätestens aber auf 1.1.1998) kann in drei wichtige Phasen eingeteilt werden:

### TARIFS

**Révision totale du tarif de physiothérapie:  
le processus de formation de l'opinion**

**Qui décide à quoi ressemblera  
le tarif de physiothérapie  
totalement révisé?**

L'introduction de la révision partielle est à peine digérée et déjà, il n'est plus question que de révision totale. Qui décide à quoi ressemblera ce tout nouveau tarif? Voici un rapide tour d'horizon de l'état actuel des travaux sur le tarif, des démarches qui vont suivre et des consultations prévues, toujours dans l'optique de la FSP et des idées et des arguments qu'elle entend introduire dans les négociations.

#### Agenda de «l'évolution de la révision totale»

Le temps qui reste jusqu'à l'introduction de la révision totale (prévue pour le 1.7.1997, au plus tard le 1.1.1998) peut être subdivisé en trois phases importantes:

### TARIFFE

**Revisione totale delle tariffe di fisioterapia:  
Processo di formazione dell'opinione**

**Chi decide sulla  
revisione totale delle tariffe  
di fisioterapia?**

La revisione parziale è stata appena «digerrita» ed ecco che tutti già parlano di quella totale. Ma chi decide in fin dei conti sulle nuove tariffe? Nel seguente articolo vorrei riassumere a che punto sono i lavori di revisione, come procederemo in futuro e quali opinioni verranno prese in considerazione. Mi concentrerò in particolare sulle idee e gli argomenti avanzati dalla FSF nelle trattative.

#### Tabella di marcia «evoluzione

#### della revisione totale»

Il periodo che precede la prevista introduzione della revisione totale (1.1.1997 o al più tardi 1.1.1998) può essere suddiviso in tre importanti fasi:

## 1) Erste Phase

### Première phase

### Prima fase

In der ersten Phase (bis Ende Juni 1996) wurde die sachliche Basis gelegt, damit über die Ausarbeitung eines Tarifmodells konkret verhandelt werden kann. Dazu gehörte vorab die Detailanalyse der Feinerhebung. Aufgrund dieser Analyse wissen wir mehr darüber, in welcher Art und Weise die Patienten behandelt werden (Leistungsanalyse), welche Kosten bei der Praxisführung entstanden sind (Kostenanalyse) und wieviel Zeit die befragten PhysiotherapeutInnen durchschnittlich mit ihren PatientInnen beschäftigt waren (Produktivitätsanalyse). Bei der Leistungsanalyse konnte zum Beispiel ermittelt werden, wie lange einzelne Leistungen oder Kombinationen dauerten. Mit Hilfe der Leistungsanalyse kann sichergestellt werden, dass das neue Tarifsystem nicht an der Wirklichkeit vorbei geplant wird. Die Kostenanalyse gibt insbesondere Aufschluss darüber, welche Kosten (Personal-, Sach- und Anlagekosten) in einem durchschnittlichen Institut anfallen. Die Produktivitätsanalyse gibt uns Informationen darüber, zu wieviel Prozent, gemessen an der gesamten Arbeitszeit, ein/e PhysiotherapeutIn sich unmittelbar um die PatientInnen kümmern kann. Ein Tarif bezieht sich immer nur auf die Tätigkeiten, die direkt für PatientInnen geleistet werden (z.B. konkrete Behandlung, evtl. auch das Verfassen eines speziellen Berichtes). Berechnen wir also eine ganz konkrete Tarifposition, muss darin nicht nur der unmittelbare Aufwand einer Behandlung enthalten sein, sondern auch ein Anteil für die Abgeltung sogenannt indirekt produktiver Arbeiten (z.B. Rechnungen schreiben, Buchhaltung machen, Weiterbildungen besuchen usw.). Die oben erwähnten Analyseergebnisse werden von unserer Seite wie auch von Seiten der Versicherer kritisch überprüft. Eingebracht werden dabei standespolitische, fachtechnische, aber auch ökonomische und juristische Argumente.

Dans une première phase (jusqu'à fin juin 1996), les fondements objectifs pour les négociations concrètes au sujet de l'élaboration d'un modèle tarifaire ont été posés. L'analyse minutieuse de l'enquête détaillée en a constitué un élément clé. Grâce à cette analyse, nous en savons davantage sur la façon dont les patients sont traités (analyse des prestations), sur les coûts qu'engendre l'exploitation d'un cabinet (analyse des coûts) et sur le temps que les physiothérapeutes interrogés passent en moyenne avec leurs patients (analyse de productivité). L'analyse des prestations par exemple a permis d'établir la durée de prestations individuelles ou combinées. Forts des résultats de cette analyse, nous avons la certitude que le nouveau système tarifaire ne passera pas à côté de la réalité. L'analyse des coûts renseigne sur la nature spécifique des coûts (frais de personnel, de matériel et d'investissement) survenant dans un institut moyen. L'analyse de productivité nous donne des informations sur la fraction de temps, par rapport au temps de travail total, que le ou la physiothérapeute peut consacrer directement à ses patients. Un tarif se réfère toujours en exclusivité aux actes directement accomplis pour les patients (c.à.d. traitement concret, éventuellement aussi rédaction d'un rapport spécial). Lorsque nous calculons un poste tarifaire concret, nous devons donc y inclure non seulement le travail immédiatement lié à un traitement, mais aussi ce qu'il est convenu d'appeler les travaux indirectement productifs (p.ex. facturation, comptabilité, formation continue, etc.). Les résultats d'analyse susmentionnés sont examinés de très près par nous-mêmes, mais aussi par les assureurs, chacun défendant son point de vue politique, technique, économique et juridique.

Nella prima fase (entro la fine di giugno 1996) si pongono le basi concrete per poter negoziare in modo oggettivo il nuovo modello tariffario. Innanzitutto si tratta di effettuare un'approfondita analisi del rilevamento dettagliato, al fine di ottenere importanti indicazioni sul modo in cui vengono trattati i pazienti (analisi delle prestazioni), sui costi che ne risultano per la gestione di un ambulatorio (analisi dei costi) e sul tempo che i fisioterapisti intervistati hanno dedicato in media ai loro pazienti (analisi della produttività). Dall'analisi delle prestazioni si è potuto per esempio rilevare quanto sono durati i singoli trattamenti o una combinazione di terapie. Con l'aiuto dell'analisi delle prestazioni si vuole garantire che il nuovo sistema tariffario corrisponda alla realtà. L'analisi dei costi chiarisce soprattutto quali costi deve affrontare un istituto medio (retribuzione del personale, spese materiali e investimenti). L'analisi della produttività ci indica quale percentuale del suo orario di lavoro complessivo un fisioterapista dedica direttamente al paziente. Una tariffa si riferisce sempre e solo alle attività svolte direttamente per il paziente (p.es. trattamento vero e proprio, eventualmente anche compilazione di un rapporto speciale). Nel calcolo di una voce tariffaria, non si deve includere solo l'onere diretto di un trattamento, ma anche una parte dei lavori indirettamente produttivi (p.es. scrivere fatture, tenere la contabilità, frequentare corsi di perfezionamento). I risultati delle analisi succitate vengono vagliati sia da parte nostra che da parte degli assicuratori. A questo punto della discussione si adducono argomentazioni politico-professionali, tecniche, ma anche economiche e giuridiche.

## 2) Zweite Phase

### Deuxième phase

### Seconda fase

In einer zweiten Phase (zirka zweites Halbjahr 1996) geht es zwischen den Verhandlungspartnern darum, dass sich alle auf eine gemeinsame Basis einigen können. Diese Basis umfasst vor allem die Aspekte «Kosten eines Physiotherapieinstituts», «Leistungsbündel» und «Produktivitäten». Damit der Zeitplan eingehalten werden kann, wird eine oder mehrere Tarifvarianten ausgearbeitet. Schliesslich muss bis Ende Jahr ausgehandelt sein, wie die administrativen Abläufe in Zukunft gestaltet werden sollen. Themen wie «ärztliche Verordnung» oder «Kostengutsprache» stehen dabei zur Diskussion.

Dans une deuxième phase (qui couvrira à peu près le second semestre de 1996) il s'agit pour les parties aux négociations de trouver un terrain d'entente dont les dénominateurs communs seront le coût d'un institut de physiothérapie, l'ensemble des prestations et les productivités. Afin que l'agenda puisse être respecté, une ou plusieurs variantes tarifaires sont mises au point. Enfin, les déroulements administratifs devront être fixés d'ici la fin de l'année, par exemple en ce qui concerne la prescription médicale ou la prise en charge des coûts.

In una seconda fase (circa seconda metà del 1996) le parti coinvolte nelle trattative devono concordare una base comune. Questa base include soprattutto gli aspetti «costi di un istituto di fisioterapia», «paniere di prestazioni» e «produttività». Per poter rispettare la tabella di marcia si devono elaborare una o più varianti di tariffe. Entro la fine dell'anno occorre poi stabilire come regolare in futuro i processi amministrativi. In discussione sono temi come «prescrizione medica» e «garanzia di pagamento».

### 3) Dritte Phase

In der dritten Phase legen alle Verhandlungspartner den in der Verhandlungsdelegation favorisierten Tarifvorschlag inkl. des gewünschten administrativen Ablaufes ihren eigenen Entscheidungsgremien – im Falles des SPV ist dies statutengemäss der Zentralvorstand – zum Entscheid vor. In dieser letzten Phase wird auch die Einführung des neuen Tarifsystems vorbereitet.

### Troisième phase

Dans une troisième phase, toutes les parties aux négociations soumettront à leurs organes de décision respectifs la proposition tarifaire y compris le déroulement administratif souhaité ayant recueilli le suffrage des délégations aux négociations. Dans le cas de la FSP, le Comité central est l'organe de décision statutaire. Cette dernière phase servira également à préparer l'introduction du nouveau système tarifaire.

### Terza fase

Nella terza fase le parti coinvolte nelle trattative presentano la proposta tariffaria che incontra il favore della delegazione negoziale – incl. i processi amministrativi desiderati – ai propri organi decisionali, che deliberano in materia (nel caso della FSF il potere decisionale spetta, secondo gli statuti, al Comitato centrale). In quest'ultima fase si prepara anche l'introduzione del nuovo sistema tariffario.

### Mitgliederbefragung

Dieser Zeitschrift finden Sie einen Fragebogen beigeheftet. Die Tarifkommission erhofft damit, eine möglichst breite Meinung zum Thema «Physiotherapietarife» einzufangen. Zudem können so auch alle Befragten ihre ganz individuelle Meinung äussern. Bei der Ausgestaltung des Fragebogens hat die Tarifkommission darauf geachtet, dass Sie auch Bemerkungen und Erklärungen abgeben können. Alle diese Notizen werden protokolliert und in anonymisierter Form der Tarifkommission zur Verfügung gestellt.

### Enquête auprès des membres

Un questionnaire est encarté dans le présent numéro de notre revue. La commission tarifaire espère obtenir ainsi un éventail d'opinions aussi vaste que possible concernant les tarifs de physiothérapie. De plus, toutes les personnes interrogées auront l'occasion d'exprimer leur point de vue très personnel. Lors de la conception du questionnaire, la commission tarifaire a pris soin de vous laisser la place pour vos commentaires individuels. Toutes les opinions recueillies seront mises à la disposition de la commission tarifaire sous une forme anonyme.

### Inchiesta tra i membri

In allegato alla rivista trovate un questionario. La Commissione tariffaria spera così di raccogliere un vasto numero di pareri sul tema «tariffe di fisioterapia». Ognuno ha la possibilità di esprimere la propria opinione personale. Nell'elaborazione del questionario, la Commissione tariffaria ha voluto lasciare abbastanza spazio per osservazioni e dichiarazioni. Tutte queste annotazioni verranno protocollate e messe a disposizione della Commissione tariffaria in forma anonima.



Bildung zahlt die besten Zinsen.  
La formation paie toujours.  
La formazione frutta i migliori interessi.



## In welcher Phase kommen nun die PhysiotherapeutInnen zum Wort?

In allen drei Phasen: Die Art der Involvierungen kann dabei sehr unterschiedlich sein. Beispielsweise werden alle Briefe an den Verband bezüglich Tariffragen der Tarifkommission zur Kenntnisnahme unterbreitet. Dasselbe gilt für Äusserungen von Gruppierungen engagierter PhysiotherapeutInnen, soweit dem SPV bekannt. Speziell durch fundierte Kritik an bestehenden Tarifstrukturen bzw. heutiger Tarifanwendung erhält die Tarifkommission wichtige Hinweise, wie man es in Zukunft besser machen könnte. Die Tarifkommission ist aber der Meinung, dass sie nicht einfach auf Kritik und Argumente warten sollte. Aus diesem Grund hat sich im Auftrag der gesamten Tarifkommission eine kleine Arbeitsgruppe (Michele Wirth, Didier Andreotti und André Haffner) Gedanken gemacht, wie die PhysiotherapeutInnen noch stärker in den Entscheidungsprozess eingebunden werden könnten. Der Vorschlag, der von der ganzen Tarifkommission und auch von der Geschäftsleitung unterstützt und verfeinert wurde, basierte auf folgender Idee: Die Tarifkommission will die Tarifvorstellungen einzelner PhysiotherapeutInnen oder Gruppierungen möglichst fundiert kennenlernen. Auf der anderen Seite ist im Sinne einer demokratischen Willensbildung wichtig, was die Mehrheit der PhysiotherapeutInnen über das Thema «Tarife» denkt. Der letzte Punkt ist auch für den Zentralvorstand bedeutsam, da dieser schlussendlich den Entscheid fällt, ob ein Vertrag unterschrieben werden darf oder nicht. Die Tarifkommission bearbeitet das Thema auf drei Ebenen:

- ◆ Diskussionen mit Fachgruppen unter der Leitung von Didier Andreotti,
- ◆ Expertenbefragung und
- ◆ Mitgliederbefragung zum Thema «Tarifrevision Physiotherapie».

Ziel der Fachgruppendiskussionen ist – soweit möglich – die Berücksichtigung der Anliegen der Fachgruppen in einem künftigen Tarif. Die Fachgruppendiskussionen hat der SPV selber durchgeführt, die Expertenbefragung und die Mitgliederbefragung werden vom Meinungsforschungsunternehmen Z-Analyse, Hergiswil, durchgeführt.

## Telefonische Interviews bei ExpertInnen

Drei speziell ausgebildete Befrager haben Ende Mai, anfangs Juni zirka 25 PhysiotherapeutInnen befragt. Die Liste möglicher Interviewpartner wurde von den Mitgliedern der Tarifkommission

## Dans quelle phase consultera-t-on les physiothérapeutes?

Dans toutes les phases, quoique de manière très variable. Par exemple, toutes les lettres adressées à la Fédération au sujet de questions tarifaires seront portées à la connaissance de la commission tarifaire, tout comme le seront les manifestations d'opinions de groupements de physiothérapeutes engagés, dans la mesure où la FSP en est informée. C'est surtout à travers les critiques constructives concernant les structures tarifaires existantes ou l'application actuelle des tarifs que la commission tarifaire peut se faire une idée des améliorations nécessaires à l'avenir. Mais la commission tarifaire ne veut pas se contenter d'attendre les critiques et les arguments. C'est pourquoi un groupe de travail restreint (Michele Wirth, Didier Andreotti et André Haffner) a été chargé par la commission tarifaire de réfléchir sur la façon d'inclure les physiothérapeutes encore davantage dans le processus de décision. Le fruit de ses réflexions, soutenu et affiné par toute la commission tarifaire et aussi par le Comité directeur, peut se résumer comme suit: d'un côté, la commission tarifaire souhaite se faire une idée aussi précise que possible de l'opinion de physiothérapeutes individuels ou de groupements concernant les tarifs. D'un autre côté, un processus démocratique de formation de la volonté doit être le reflet de l'opinion d'une majorité. Ceci est particulièrement important pour le Comité central puisque c'est lui qui devra décider en fin de compte si un contrat peut être signé ou non. La commission tarifaire est entrain de réaliser trois mesures:

- ◆ discussion avec les groupes spécialisés sous la direction de Didier Andreotti,
- ◆ consultation d'experts et
- ◆ enquête auprès des membres concernant la révision du tarif de physiothérapie.

Les discussions avec les groupes spécialisés ont pour objectif d'inclure dans la mesure du possible les revendications des groupes spécialisés dans le futur tarif. Les discussions avec les groupes spécialisés ont été menées par la FSP elle-même, la consultation d'experts et l'enquête auprès des membres ont été confiées à l'entreprise de sondage d'opinion Z-Analyse, à Hergiswil.

## Interviews d'experts par téléphone

Trois enquêteurs dotés d'une formation spéciale ont questionné env. 25 physiothérapeutes dans la période de fin mai à début juin. Les personnes interrogées ont été choisies au hasard par la

## In quale fase possono intervenire i fisioterapisti?

In tutte le fasi. Il tipo di coinvolgimento può variare molto. Per esempio tutte le lettere relative a questioni tariffarie inviate alla Federazione vengono presentate alla Commissione tariffaria. Lo stesso vale per i pareri dei gruppi di fisioterapisti, purché noti alla FSF. Soprattutto attraverso una critica fondata sulle attuali strutture tariffarie e sull'odierna applicazione delle tariffe, la Commissione tariffaria ottiene importanti informazioni sui miglioramenti da apportare in futuro. La Commissione tariffaria non vuole tuttavia restare inattiva in attesa di critiche e suggerimenti. Per questo motivo, su proposta dell'intera Commissione tariffaria, si è costituito un piccolo gruppo di lavoro (Michele Wirth, Didier Andreotti e André Haffner) incaricato di riflettere su come coinvolgere meglio i fisioterapisti nel processo decisionale. La proposta, sostenuta e perfezionata dall'intera Commissione tariffaria e dal Comitato esecutivo, si basa sulla seguente idea: la Commissione tariffaria vuole conoscere a fondo il parere di singoli fisioterapisti o di gruppi. D'altro canto, per assicurare una procedura democratica, è importante sapere cosa pensa la maggioranza dei fisioterapisti sul tema «tariffe». L'ultimo punto è importante anche per il Comitato centrale che decide in ultima istanza se firmare o meno la convenzione. La Commissione tariffaria ha applicato tre misure:

- ◆ discussioni di gruppi specializzati sotto la direzione di Didier Andreotti,
- ◆ inchiesta tra esperti e
- ◆ inchiesta tra i membri sul tema «revisione delle tariffe di fisioterapia».

L'obiettivo delle discussioni dei gruppi specializzati è quello di tener conto – nei limiti del possibile – delle loro esigenze. Le discussioni a questo livello vengono tenute dalla stessa FSF. L'inchiesta tra esperti e quella tra i membri vengono invece condotte da una società specializzata in sondaggi di opinione, la Z-Analyse di Hergiswil.

## Interviste telefoniche con esperti

Tra la fine di maggio e l'inizio di giugno, tre intervistatori appositamente istruiti hanno intervistato circa 25 fisioterapisti. La Z-Analyse ha scelto a caso i propri interlocutori in base a un elenco

erstellt. Die endgültige Auswahl der Interviewpartner erfolgte im Zufallsprinzip durch die Firma Z-Analyse. Die Befragung wurde im Stile einer Expertenbefragung durchgeführt. Es ging darum, die Tarifkommission hinsichtlich möglicher Problematiken zu sensibilisieren, damit sie zusätzliche Argumente und Ideen für die Tarifverhandlungen gewinnt.

## **Andere Formen der Kommunikation mit den Mitgliedern**

Neben den beschriebenen Massnahmen findet auf vielen anderen Wegen Kommunikation zu Tariffragen statt. Der Zentralvorstand wird von der ganzen Tarifkommission oder einzelnen Mitgliedern regelmäßig persönlich über den Fortschritt der Tarifarbeiten informiert. In der Regel findet dabei auch ein reger Gedankenaustausch statt, wo kritische Fragen intensiv erörtert werden. Gleichzeitig definiert der Zentralvorstand dabei die Leitplanken, nach denen sich die Tarifkommission in ihren Verhandlungen zu richten hat. Ähnlich wie bei der Teilrevision finden auch dieses Mal Veranstaltungen auf Sektionsebene statt. Die konkrete Ausgestaltung ist dabei Sache der einzelnen Sektionen. Neben der Tarifkommission sind auch weitere Kommissionen des SPV in Teilbereiche des neu zu entwickelten Tarifes involviert. Die Aktivitäten auf SPV-Seite werden dabei von der Tarifkommission koordiniert. Unter anderen liefern die Kommission freipraktizierender Physiotherapeuten und die Kommission für Bildungsfragen wertvolle Unterstützungsarbeit zugunsten der Tarifkommission. Zudem werden die Leser und LeserInnen der «Physiotherapie» laufend über die Tarifarbeiten informiert. Wie zusätzliche Kommunikationsmaßnahmen aussehen werden, hängt stark vom Ergebnis der Umfragen ab. Die Tarifkommission möchte auch den Kommunikationsbedürfnissen der SPV-Mitglieder gerecht werden.

André Haffner, lic. oec. HSG

maison Z-Analyse. L'enquête a été menée dans le style d'une consultation d'experts. Il s'agissait de rendre la commission tarifaire attentive aux problèmes éventuels et de recueillir des idées et des arguments complémentaires pour les négociations tarifaires.

## **Autres formes de communication avec les membres**

Mais la communication au sujet des questions tarifaires prendra encore beaucoup d'autres formes que celles décrites ci-dessus. Le Comité central est informé régulièrement de la progression des travaux tarifaires par la commission tarifaire entière ou par des membres individuels. Ces séances d'information fourniront à chaque fois l'occasion d'un échange d'idées enrichissant et d'un débat approfondi sur les problèmes critiques. En conséquence de quoi, le Comité directeur pourra redéfinir les vecteurs qui devront guider la commission tarifaire dans ses négociations. Comme au moment de la révision partielle, des manifestations sont de nouveau prévues au niveau des sections également. Chaque section décidera elle-même de la forme à leur donner. En plus de la commission tarifaire, d'autres commissions de la FSP participent à l'élaboration de domaines partiels du nouveau tarif de physiothérapie, toutes ces activités étant coordonnées par la commission tarifaire. La commission des physiothérapeutes indépendants et la commission pour les questions de formation notamment, fournissent un apport précieux à la commission tarifaire. De plus, les lectrices et les lecteurs de la «Physiothérapie» sont informés en permanence sur les travaux tarifaires par le truchement de notre organe professionnel. D'autres mesures de communication pourront être prises, mais leur forme dépendra très largement du résultat des enquêtes. La commission tarifaire aimerait aussi rendre justice aux besoins de communication des membres de la FSP.

André Haffner, lic. ès sc. écon. USG

dei possibili intervistati elaborato dai membri della Commissione tariffaria. Si è trattato di un'inchiesta tra esperti. L'obiettivo era quello di fornire alla Commissione tariffaria ulteriori argomentazioni e idee da presentare al tavolo dei negoziati.

## **Altre forme di comunicazione con i membri**

Oltre alle misure descritte, vi sono altre possibilità di esprimersi sulla questione delle tariffe. Il Comitato centrale viene informato regolarmente e personalmente sul procedere dei lavori dall'intera Commissione tariffaria o da singoli membri. In questa occasione si svolge anche un vivace scambio di opinioni su questioni critiche. Al contempo il Comitato centrale definisce le linee direttive che guidano la Commissione tariffaria nei negoziati. Come per la revisione parziale, anche questa volta le sezioni organizzano incontri specifici. Oltre alla Commissione tariffaria, anche altre commissioni della FSF sono coinvolte in singole parti del nuovo modello tariffario. Le attività all'interno della FSF sono coordinate dalla Commissione tariffaria. In particolare la Commissione dei fisioterapisti indipendenti e la Commissione della formazione professionale apporcano un prezioso contributo. I lettori di «Fisioterapia» vengono tenuti sempre al corrente sui lavori relativi alle nuove tariffe. Altre opportunità di comunicazione verranno organizzate in funzione dei risultati delle inchieste. La Commissione tariffaria vuole tener conto anche delle esigenze di comunicazione dei membri della FSF.

André Haffner, lic. oec. HSG

### **Eine Bitte der Tarifkommission**

Die Tarifkommission setzt alles daran, dass möglichst viele Personen ihre Meinung zu Tariffragen einbringen können und so auch am neuen Tarif mitgestalten können. Machen Sie mit, füllen Sie den Fragebogen noch diese Woche aus und schicken sie ihn so schnell wie möglich zurück. Allen Beteiligten sei für ihr Engagement bereits an dieser Stelle ganz herzlich gedankt.

### **Un souhait de la commission tarifaire**

La commission tarifaire fait de son mieux pour permettre au plus grand nombre possible de personnes de s'exprimer au sujet des questions tarifaires et de participer ainsi à la conception du nouveau tarif. Profitez de votre droit à la parole, remplissez le questionnaire cette semaine encore et retournez-le sans tarder. Nous remercions d'emblée très cordialement tous ceux qui témoignent de leur engagement par une participation active.

### **Una richiesta della Commissione tariffaria**

La Commissione tariffaria si impegna affinché il maggior numero possibile di persone possa esprimere la sua opinione e contribuire così all'elaborazione delle nuove tariffe. Partecipate anche voi, compilate il questionario questa settimana stessa e rinviatevelo al più presto. Vi ringraziamo fin d'ora del vostro impegno.



# Interview

# Interview

# Intervista

## DIALOG

### Der SPV als Sprungbrett für die Politik

Ausdauer, Überzeugungskraft und Begeisterungsfähigkeit sind die markantesten Attribute, welche die neue Stadtpräsidentin von Murten, Christiane Feldmann, auszeichnen. Als Physiotherapeutin hat sie gelernt, was es bedeutet, gute Haltung einzunehmen und Rückgrat zu beweisen. Vor der Übernahme dieses anspruchsvollen Amtes stand Christiane Feldmann als Präsidentin der Sektion Bern des Schweizerischen Physiotherapeuten-Verbandes vor.

**«Physiotherapie»: Immer wieder wird der Ruf laut, dass sich vermehrt Physiotherapeutinnen und -therapeuten für politische Ämter zur Verfügung stellen sollten. Haben Sie Tips und Erfahrungen, wie man den Sprung in die Politik schaffen kann?**

**Christiane Feldmann:** Ein guter Einstieg ist die Mitarbeit im SPV. In der Kommissions- oder Vorsitzende Arbeit lernt man die Funktionsweise der schweizerischen Politik und deren Gesetze gut kennen. Das Engagement in der Wohngemeinde ist Voraussetzung, um konkrete politische Erfahrungen zu sammeln. Betätigungsfelder gibt es viele: Quartiervereine, Elternvereine, politische Kommissionen usw.

**Wo haben Sie sich Ihr persönliches Rüstzeug für dieses anspruchsvolle Amt geholt?**

Sitzungsleitung, Moderation und Arbeitstechnik habe ich in den Kursen des SPV für Zentralvorsitzende mitglieder gelernt. Ich durfte feststellen, dass ich im Vergleich zu andern Politikerinnen und Politikern damit ein gutes Rüstzeug mitbrachte. Als ich in die Exekutive gewählt wurde, habe ich ein 3-tägiges Seminar für Gemeindepolitiker und -politikerinnen an der Uni Bern besucht.

**Als Politikerin werden Sie es nie allen**



Christiane Feldmann,  
Stadtpräsidentin von Murten

## DIALOGUE

### La FSP comme tremplin de la politique

Persévérance, pouvoir de persuasion et faculté de s'enthousiasmer caractérisent le mieux la nouvelle présidente de la ville de Morat, Mme Christiane Feldmann. En tant que physiothérapeute, elle connaît le sens des mots droiture et fermeté. Avant d'assumer cette charge exigeante, Mme Christiane Feldmann présidait la section Berne de la Fédération suisse des physiothérapeutes.

**«Physiothérapie»: Les voix sont de plus en plus nombreuses à réclamer des physiothérapeutes à des postes au niveau politique. Avez-vous des conseils et des expériences à communiquer pour réussir le saut dans la politique?**

**Christiane Feldmann:** Une bonne façon de débuter est de collaborer dans la FSP. Au sein des commissions ou des comités, l'on se familiarise facilement avec le fonctionnement de la politique suisse et de ses lois. Un engagement dans sa commune est une condition pour rassembler des expériences politiques concrètes. Nombreux sont les champs d'activité: associations locales, associations de parents, commissions politiques, etc.

**Où avez-vous acquis vos connaissances pour parvenir à cette fonction?**

J'ai appris comment animer, mener les réunions et acquérir une technique de travail dans les cours de la FSP pour les membres du comité central. J'ai ainsi pu constater que je possédais un bon bagage par rapport à d'autres politiciennes et politiciens. Après avoir été élue à l'exécutif, j'ai suivi un séminaire de 3 jours pour politiciens(-iennes) au niveau de la commune à l'université de Berne.

**Comme politicienne, vous ne pourrez jamais donner satisfaction à tout le monde! Comment gérez-vous les critiques?**

## DIALOGO

### L'FSF trampolino di lancio per buttarsi in politica

Costanza, forza di persuasione e capacità di entusiasmare sono le doti che meglio descrivono la nuova sindaco di Murten, Christiane Feldmann. Cosa significhi avere polso fermo e spina dorsale l'ha imparato come fisioterapista. Prima di assumere questo nuovo importante incarico, Christiane Feldmann è stata Presidente della Sezione bernese della Federazione svizzera dei fisioterapisti.

**«Fisioterapia»: Si fa sempre più forte l'eco che i fisioterapisti dovrebbero dirsi maggiormente disponibili a ricoprire cariche pubbliche. Ha qualche consiglio o suggerimento per chi desidera tentare la carriera politica?**

**Christiane Feldmann:** Una collaborazione in seno alla FSF costituisce certamente un buon inizio. Quando si è attivi all'interno di una delle commissioni o di uno dei comitati si viene a conoscenza di come funziona la politica svizzera e dei contenuti della sua legislazione. Premessa indispensabile per acquisire concrete esperienze in materia è una carica nel comune di residenza. Di possibilità se ne hanno tante: dall'impegno in un'organizzazione di quartiere, a quella in un'associazione di genitori o in una commissione, e così via.

**Dove ha acquisito il Suo bagaglio personale per quest'incarico in politica?**

Ho imparato come dirigere e moderare riunioni, nonché la tecnica di lavoro ai corsi della FSF per membri del comitato direttivo. Tra l'altro, ho notato che più d'una persona impegnata politicamente non dispone di una si buona preparazione. Quando sono stata eletta in seguito nell'esecutivo, ho frequentato un seminario di tre giorni per politici con incarichi a livello comunale presso l'università di Berna.

**Come politico, accontentare tutti è compito impossibile. Personalmente, come affronta le critiche e chi le muove?**

## **Leuten recht machen können! Wie gehen Sie mit Kritik(-ern) um?**

Konstruktive Kritik ist wichtig und trägt dazu bei, dass verschiedene Aspekte beachtet werden und dass möglichst das Beste erreicht wird. Unsachliche Kritik verletzt, wobei ich versuche, diese nicht persönlich zu nehmen, was aber nicht immer gelingt.

## **Murten kennen viele Leute vor allem aus den Geschichtsbüchern; als Mitaustragungsort der Expo 2001 weist Murten aber auch den Weg in die Zukunft. Wie beurteilen Sie die Zukunft unseres Landes?**

Jede Generation hat ihre Probleme, aber auch ihre Chancen. Wenn wir mit dem Selbstmitleid aufhören (obwohl tatsächlich vieles schwieriger geworden ist) und uns nicht länger selber lämmen, hat die Schweiz auch eine Zukunft. Eine Zukunft, die den Leuten viel Lebensqualität bietet. Denn trotz allen Problemen ist die Schweiz doch ein privilegiertes Land.

## **Vielleicht werden Sie eines Tages als schweizerische Politikerin gerufen. Was würden Sie dann auf nationaler Ebene am heutigen Gesundheitssystem zuerst ändern?**

Die Problematik ist zu komplex, als dass eine Massnahme genügen würde. Einfluss nehmen würde ich auf die Richtung der Diskussionen:  
 a) Aufhören, mit dem Schwarzpeterspiel und dazu stehen, dass ein Handlungsbedarf besteht;  
 b) offene Diskussion über Leistungsbegrenzung, die nicht nur aufgrund von Finanzierungsgengäßen kommen wird (z.B. Organtransplantation: Angebot / Nachfrage);  
 c) Interessenvertretung nichtärztlicher Leistungserbringer und -erbringerinnen, deren Sichtweise viel zu kurz kommt.

## **Sie sind engagierte Berufsfrau mit eigener Physiotherapie-Praxis, Mutter und Ehefrau, gelten als viel interessierte Persönlichkeit und sind jetzt noch in dieses anspruchsvolle Amt als Stadtpräsidentin gewählt worden. Wie bringen Sie bloss alles unter einen Hut?**

Nach 2 Monaten Amtszeit weiss ich noch nicht, ob ich alles unter einen Hut bringen werde. Im Moment ist die Schlafzeit gekürzt worden. «Freizeit» besteht hauptsächlich im Aktenstudium und in Sitzungen. Ich werde lernen müssen, Prioritäten zu setzen und kein schlechtes Gewissen zu haben, wenn ich nein sage.

## **Ihr Lebensmotto?**

Morgenstund ist aller Laster Anfang.

La critique constructive est importante et contribue à considérer divers aspects, ce qui permet d'obtenir de meilleurs résultats. La critique partielle est blessante, mais j'essaie de ne pas la prendre personnellement, ce qui ne réussit pas toujours.

## **Beaucoup de gens connaissent Morat des manuels d'histoire; Morat, un des lieux de l'EXPO 2001, nous conduira vers le futur. Comment jugez-vous l'avenir de notre pays?**

Chaque génération a ses problèmes, mais aussi ses chances. Si nous arrêtons de nous plaindre (quoique bien des choses soient véritablement devenues plus difficiles) et de nous paralyser, la Suisse aura aussi un avenir. Un avenir qui offrira aux gens une plus grande qualité de vie. Car en dépit de tous les problèmes, la Suisse reste tout de même un pays privilégié.

## **Peut-être serez-vous un jour appelée à devenir une politicienne suisse. Que changeriez-vous alors, au niveau national, en matière de politique de la santé?**

La thématique est trop complexe pour qu'une seule mesure suffise. Je m'appliquerai à orienter les discussions sur divers points:

- a) en finir de nier les culpabilités et comprendre qu'il faut agir;
- b) mener une discussion ouverte sur la limitation des prestations qui ne déclouera pas seulement des goulets d'étranglement financiers (p.ex. transplantation d'organes: offre / demande);
- c) représentation des intérêts des fournisseurs de prestations non médicaux dont le point de vue n'est pas suffisamment pris en considération.

## **Vous êtes une femme engagée professionnellement avec un propre cabinet de physiothérapie, une mère et une épouse, vous passez pour une personnalité intéressée à beaucoup de choses et maintenant vous avez été élue à ce poste exigeant comme présidente de la ville. Comment parvenez-vous à tout faire?**

Après 2 mois de fonction, je ne sais pas encore si je réussirai à tout mener de front. Pour le moment, je dors moins. Les «loisirs» consistent essentiellement à étudier des dossiers et à assister à des réunions. Je devrai apprendre à donner des priorités et à ne pas avoir mauvaise conscience si je dis non.

## **Votre devise?**

La première heure du matin est mère de tous les vices.

Ritengo importanti le critiche costruttive perché fanno cogliere più aspetti di un unico problema ed aiutano a ricercare il meglio possibile per il bene comune. La critica infondata invece offende, sebbene io cerchi di non considerarla un attacco personale - la qual cosa non sempre mi riesce.

## **Murten è una località che si conosce soprattutto dai libri di storia. Come località tra le prescelte per l'EXPO 2001, Murten dimostra d'essere anche in futuro centro d'interesse. Come ritiene possa essere il futuro del nostro paese?**

Ogni generazione ha i suoi problemi, ma anche le sue opportunità. Se la smettessimo di autocomiseraci (sebbene molto sia diventato effettivamente più difficile) e di crearcisi da soli degli handicap, capiremmo che la Svizzera ha un futuro. Un futuro che offre un buon standard di vita a tutti, perché – nonostante i problemi – il nostro rimane un paese privilegiato.

## **Forse un giorno verrà chiamata tra i politici a livello nazionale. Che cambierebbe allora, come prima cosa, dell'attuale sistema sanitario?**

La tematica è assai complessa, un unico provvedimento non basterebbe. Cercherei di portare la discussione su altre posizioni. Mi spiego:

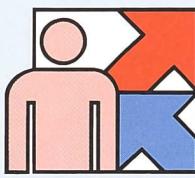
- a) smetterei di dare la colpa a qualcuno e sosterrrei che c'è necessità di azione;
- b) tratterei apertamente della limitazione delle prestazioni, perché non deve essere decisa solo in base a difficoltà di natura finanziaria (p.es. trapianto d'organi, rapporto tra offerta e domanda);
- c) vedrei di rappresentare anche gli interessi di chi fornisce prestazioni paramediche, visto che sino ad oggi non si è dato molto peso al loro punto di vista.

## **Lei è una professionista con un Suo studio di fisioterapia, madre e moglie, persona dai molti interessi ed ora, dopo la Sua elezione, anche sindaco. Come riesce a conciliare tutti questi Suoi impegni?**

E' solo due mesi che ricopro la carica di sindaco di Murten. Ancora non so esattamente come e cosa fare per conciliare il tutto. Per il momento ho ridotto le ore del mio riposo notturno. Il mio «tempo libero» è dettato soprattutto dallo studio degli atti e da riunioni. Dovrò imparare a fissare delle priorità e a non avere la coscienza sporca se mi succede di dire di no.

## **Il Suo motto personale qual è?**

Col mattino iniziano anche i pensieri.



# Dialog

## Dialogue

## Dialogo

### MITGLIEDERFRAGEN

**«Ich möchte gerne für ein paar Monate oder auch länger als Physiotherapeutin in Amerika arbeiten. Wie gehe ich vor? Gibt es dazu ein entsprechendes Merkblatt?»**

Amerika, das Land der unbegrenzten Möglichkeiten! Das Land aber auch, das bekanntlich nur sehr begrenzt Arbeitsbewilligungen an Ausländer erteilt. Es lohnt sich daher, sein Glück gleich in mehreren US-Bundesstaaten zu versuchen. Um Informationen über die Voraussetzungen und die Vorgehensweise für eine Arbeitsbewilligung zu erhalten, wenden Sie sich am besten direkt an die Staaten Ihrer Wahl bzw. deren Physiotherapeuten-Verband.

Da es weltweit mehr als 196 Länder mit jeweils eigenen Bestimmungen zur Berufsausübung gibt, liegt es auf der Hand, dass der Schweizerische Physiotherapeuten-Verband, der übrigens im Ausland nicht als Stellenvermittler fungiert, kein allgemein gültiges Merkblatt zum Thema «Arbeiten im Ausland» verfassen kann. Bei der Geschäftsstelle kann aber kostenlos ein Verzeichnis jener Physiotherapie-Verbände angefordert werden, welche Mitglied des Weltverbandes (WCPT) sind.

Amerika-Fans können zudem ein Adressverzeichnis der Physiotherapie-Verbände in den USA bestellen, das von **Alabama** über **Californien, Florida** und **Hawaii** bis **New York** und **Wisconsin** von A bis Z alle Adressen und Kontaktpersonen aufführt, die Ihnen weiterhelfen können.

#### Bitte senden Sie mir kostenlos:

- Adressliste der Physiotherapie-Verbände weltweit (WCPT-Liste)
- Adressliste der Physiotherapie-Verbände in den USA

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Bitte Talon gut leserlich ausfüllen und einsenden an:  
Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband, Postfach,  
6204 Sempach-Stadt oder faxen: 041 - 462 70 61

### QUESTIONS DE MEMBRES

**«J'aimerais travailler quelques mois ou même plus comme physiothérapeute en Amérique. Comment dois-je procéder? Avez-vous des renseignements à ce sujet?»**

L'Amérique, le pays aux mille possibilités! Mais le pays aussi, comme on le sait, qui n'accorde des permis de travail à des étrangers que dans une mesure très restreinte. Il est donc recommandé de tenter sa chance dans plusieurs Etats. Pour demander des renseignements sur les conditions requises et la manière de procéder pour obtenir un permis de travail, nous vous conseillons de vous adresser directement aux Etats de votre choix ou à leurs fédérations des physiothérapeutes.

Puisqu'il y a dans le monde plus de 196 pays, chacun ayant ses dispositions propres quant à l'exercice d'une profession, il est évident que la Fédération Suisse des Physiothérapeutes – qui n'a, par ailleurs, aucun bureau de placement à l'étranger – n'est pas en mesure d'éditer une feuille de renseignements sur les possibilités de travailler à l'étranger. Mais vous pouvez obtenir gratuitement auprès du bureau un répertoire des Fédérations de physiothérapeutes qui sont membres de la Confédération mondiale (CMPT).

Les fans de l'Amérique peuvent en outre obtenir une liste qui contient les adresses de A à Z de toutes les Associations de physiothérapie aux USA, de l'**Alabama** jusqu'au **Wisconsin**, en passant par la **Californie**, la **Floride**, **Hawaii** et **New York**, et qui indique les noms de personnes qui peuvent vous aider et vous conseiller.

#### Veuillez m'envoyer gratuitement:

- Liste des adresses de toutes les Fédérations de Physiothérapie dans le monde entier (liste CMPT)
- Liste des adresses des Fédérations de Physiothérapie aux Etats-Unis

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_

Ecrire lisiblement et envoyer à FSP Fédération Suisse des Physiothérapeutes, Case postale, 6204 Sempach-Stadt ou par fax: 041 - 462 70 61

### MEMBRI DOMANDANO

**«Vorrei andare a lavorare alcuni mesi o anche più come fisioterapista in America. Che cosa devo fare? Esiste un foglio informativo al riguardo?»**

America, il paese dalle possibilità illimitate! E' però notoriamente anche un paese molto parco nel concedere permessi di lavoro agli stranieri. Vale quindi la pena inoltrare contemporaneamente la domanda a diversi stati federali. Per ricevere informazioni sulle condizioni e sulla procedura necessaria per ricevere un permesso di lavoro è opportuno rivolgersi direttamente agli stati di sua scelta o alla rispettiva federazione dei fisioterapisti.

Poiché nel mondo ci sono più di 196 paesi che hanno le proprie disposizioni relative all'esercizio di una professione, è chiaro che la Federazione svizzera dei fisioterapisti, che non funge da ufficio collocamento per l'estero, non può redigere un foglio informativo sul tema «Lavorare all'estero» che abbia validità generale. Si può però chiedere alla sede l'elenco gratuito delle federazioni di fisioterapia, che sono affiliate alla federazione mondiale WCPT.

Gli appassionati dell'America possono ordinare anche la lista di indirizzi delle federazioni di fisioterapia negli USA, contenente tutti gli indirizzi dalla A alla Z, dall'**Alabama** alla **California**, dalla **Florida** alle **Hawaii**, da **New York** al **Wisconsin** e le persone da contattare per informazioni utili.

#### Vi prego inviarmi gratuitamente:

- Lista di indirizzi delle federazioni di fisioterapia in tutto il mondo (lista WCPT)
- Lista di indirizzi delle federazioni di fisioterapia negli USA

Nome: \_\_\_\_\_

Cognome: \_\_\_\_\_

Via: \_\_\_\_\_

Luogo: \_\_\_\_\_

Inviare il tagliando compilato a caratteri ben leggibili a:  
Federazione Svizzera dei fisioterapisti, casella postale,  
6204 Sempach-Stadt o tramie fax a: 041 - 462 70 61

Eine Kollegin hat mir gesagt, dass ich meinem Gesuch um eine Arbeitsbewilligung in den USA eine beglaubigte englische Übersetzung meines Diploms beilegen muss. Kümmert sich der Verband – im Rahmen seines Dienstleistungsangebots – um diese Übersetzung?

Für Übersetzungen von Diplomen und anderen Dokumenten in die Muttersprache des Destinationslandes kann der Verband verständlicherweise nicht aufkommen. Der SPV ist aber gerne bereit, in Briefform auf englisch zu bestätigen, dass Sie ein Mitglied des Schweizerischen Physiotherapeuten-Verbandes sind. Bezuglich Übersetzung kann Ihnen die Dolmetscher- und Übersetzervereinigung DÜV weiterhelfen:

Telefon 01 - 360 30 30, Telefax 01 - 360 30 33

Gaby Schwertfeger, Sachbearbeiterin

Une collègue m'a dit que je devais joindre à ma demande d'un permis de travail pour les Etats-Unis une traduction anglaise légalisée de mon diplôme. La Fédération Suisse des Physiothérapeutes, s'occupe-t-elle de cette traduction dans le cadre de ses prestations de service?

Il est évident que la Fédération ne peut prendre en charge les frais de traduction de diplômes et autres documents dans la langue du pays destinataire. Mais la FSP est prête à confirmer par une lettre rédigée en anglais que vous êtes membre de la Fédération Suisse des Physiothérapeutes. Quant aux traductions, l'Association des Interprètes et Traducteurs vous assistera volontiers

Téléphone 01 - 360 30 30, Télifax 01 - 360 30 33

Gaby Schwertfeger, responsable

Una collega mi ha detto che alla domanda di permesso di lavoro negli USA devo allegare anche la traduzione autenticata in inglese del mio diploma. E' la traduzione di tale documento inclusa nel quadro dell'offerta di servizi della nostra Federazione?

Come si può ben capire, la Federazione non può occuparsi delle traduzioni di diplomi e di altri documenti nella lingua materna del paese di destinazione. Tuttavia la FSF è disposta a confermare, con una lettera in inglese, che Lei è membro della Federazione svizzera di fisioterapia. Per la traduzione, potrà rivolgersi all'Associazione traduttori e interpreti di Zurigo:

Telefono 01 - 360 30 30, Telefax 01/360 30 33

Gaby Schwertfeger, segretaria

## ENTRE NOS MURS

### Lapsus linguae

En même temps que votre invitation au paiement de la cotisation de membre, vous avez reçu pour la première fois votre carte de membre FSP. Hélas, la joie de pouvoir vous offrir enfin ce moyen d'identification attrayant semble nous avoir obnubilé l'esprit à tel point qu'au moment de l'impression, nous avons omis les versions française et italienne du mot «Mitgliederausweis». Cet oubli a suscité quelques réactions très violentes en Suisse romande et nous nous empressons de présenter nos excuses à tous nos membres d'expression française et italienne. Cette erreur sera réparée très vite puisque vous recevrez dès le mois de janvier une nouvelle carte de membre libellée dans votre langue (et non une «Member card», comme c'est devenu la coutume pour ce genre de carte). Nous vous remercions de votre compréhension.

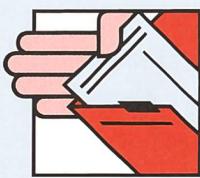
## QUESTIONI INTERNE

### La lingua, fonte di tutti i malintesi

Insieme alla fattura per il pagamento della quota di membro vi abbiamo inviato per la prima volta la tessera di membro della FSF. Nella fase di stampa eravamo talmente entusiasti di questo nuovo e attraente mezzo di identificazione che ci siamo dimenticati di tradurre la parola «Mitgliederausweis» in francese e in italiano. Questo peccato di omissione ha causato poche, ma intense reazioni nella Svizzera romanda. Nelle debite forme chiediamo a

tutti i membri di lingua francese e italiana di scusarci di questa omissione. Nel mese di gennaio dell'anno prossimo riceverete la nuova tessera di membro con la scritta nella vostra lingua (e non con la scritta «member card», come si trova di solito sulla maggior parte delle tessere). Grazie della vostra comprensione.





# Dienstleistungen Services Servizi

## VERGÜNSTIGUNGEN

### Einkaufsvergünstigung für SPV-Mitglieder

#### Möbeleinkauf mit echten Rabatten

Bereits seit Jahren bietet die büwo-Einkaufshilfe Ihren Partnern die Möglichkeit, Möbel mit echten Rabatten von 20 bis 23% einzukaufen. Als Mitglied des Schweizerischen Physiotherapeuten-Verbandes gehören Sie zu einem Kundenkreis, dem die büwo-Einkaufshilfe Möbel führender Hersteller und Grossisten zu attraktiven Konditionen offeriert. Dank kostensparender Organisation können mit dem büwo-Einkäuferausweis in Fabrikausstellungen, verteilt über die ganze Schweiz, Möbel mit 20 bis 23% Barzahlungsrabatt eingekauft werden (inkl. Mehrwertsteuer).

#### Keine Lockvogelpolitik

Umsichtige und preisbewusste Firmenpolitik, verbunden mit Sonderkonditionen, erlauben es, dieses Angebot das ganze Jahr über aufrecht zu erhalten. Die Lieferung und **Montage erfolgt franko** Haus und wird durch jeweils zwei Fachleute fachgerecht ausgeführt. Die Montage und das Aufstellen Ihrer Möbel erleben Sie, während Sie in Ruhe eine Tasse Kaffee trinken. Und dies alles ohne Mehrkosten. Aber auch die Garantieleistungen bieten Ihnen die Gewähr, dass Ihnen Ihre Qualitätsmöbel lange Freude bereiten werden. Falls Sie die büwo-«Rabattkarte» noch nicht besitzen, fordern Sie diese beim Zentralsekretariat einfach an und stürzen sich in ein Möbelparadies ganz in Ihrer Nähe. Die SPV und die büwo-Einkaufshilfe wünschen Ihnen viel Spass dabei.



## AVANTAGES

### Conditions d'achat avantageuses pour les membres de la FSP

#### Des rabais substantiels sur vos achats de meubles

La büwo-Einkaufshilfe offre depuis des années à ses partenaires la possibilité de bénéficier d'un rabais réel de 20 à 23% sur leurs achats de meubles. En tant que membre de la Fédération suisse des physiothérapeutes, vous faites partie d'un cercle de clients auquel la büwo-Einkaufshilfe propose les meubles de fabricants et de grossistes renommés à des conditions attrayantes. Grâce à une organisation conçue pour engendrer un minimum de frais, vous payez 20 à 23% moins cher (TVA incl.) les achats de meubles que vous effectuez au comptant avec la carte d'achat büwo dans les expositions d'usine réparties sur toute la Suisse.

#### Pas de politique de l'appeau

Une politique d'entreprise prévoyante, une surveillance étroite des prix, ainsi que des conditions spéciales permettent de maintenir cette offre pendant toute l'année. La livraison et **le montage sont effectués franco domicile** par deux spécialistes compétents. Vous assistez au montage et à l'installation de vos meubles en buvant tranquillement une tasse de café. Et tout cela, sans qu'il vous en coûte un sou de plus. Enfin, les prestations de garantie vous offrent la certitude que vos meubles de qualité vous donneront entière satisfaction pendant longtemps. Si vous n'êtes pas encore en possession de la «carte de rabais» büwo, demandez-la simplement au Secrétariat central avant de vous précipiter au paradis du meuble le plus proche de vous. La FSP et la büwo-Einkaufshilfe vous souhaitent beaucoup de plaisir!

96

## FACILITAZIONI

### Agevolazioni d'acquisto per i membri della FSF

#### Acquisto di mobili con notevoli sconti

Già da alcuni anni l'aiuto all'acquisto büwo offre ai suoi partner la possibilità di comperare mobili con sconti effettivi dal 20 al 23%.

Quale membro della Federazione svizzera dei fisioterapisti appartiene a una clientela a cui l'aiuto all'acquisto büwo offre mobili di noti produttori e di grossisti a condizioni interessanti. Grazie a un'organizzazione volta al risparmio delle spese si possono acquistare con la tessera di acquirente büwo mobili con uno sconto per il pagamento in contanti del 20–23% (IVA incl.) nei locali di esposizione delle fabbriche che si trovano in tutta la Svizzera.

#### Non è una politica da «specchietto per le allodole»

Una politica dell'impresa accorta e consapevole dei prezzi unita a condizioni speciali permettono alla ditta di mantenere questa offerta valida per tutto l'anno. La fornitura avviene franco casa, il montaggio non costa nulla e viene eseguito a regola d'arte da due esperti. Mentre beve tranquillamente una tazzina di caffè osserva come essi montano e dispongono i suoi mobili. La garanzia Le dà la sicurezza di godere a lungo i mobili di qualità che ha scelto. Se non è ancora in possesso della «tessera di sconto» büwo, la chieda alla sede centrale e si rechi subito al più vicino paradiso di mobili. La FSF e l'aiuto all'acquisto büwo Le augurano buon divertimento e buona scelta.

96



## SEKTION AARGAU

**Persönliche Gedanken**

Seit längerer Zeit beschäftigt mich folgende Frage: Sind angestellte PhysiotherapeutInnen im Kanton Aargau an berufspolitischen Themen interessiert? Wenn JA – an welchen denn?

Spätestens seit es die KAF gibt, wird systematisch über die verschiedensten Problemkreise mittels unserer Zeitschrift «Physiotherapie», kostenloser Merkblätter und Veranstaltungen der Sektionen und der KAF informiert. Als Sektionsverantwortliche für Angestelltenfragen bin ich gefordert und motiviert, die Verbandsmitglieder unseres Kantons mit den mir zur Verfügung stehenden Möglichkeiten zu sensibilisieren, damit diese ein Interesse für das berufspolitische Umfeld entwickeln.

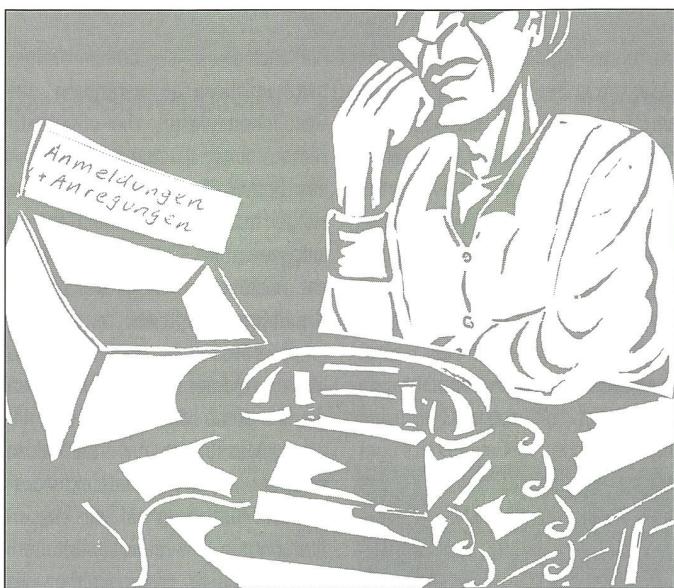
Seit November 1992 wurden sechs Treffen für ChefphysiotherapeutInnen/StV organisiert. Eine befriedigende (?) Anzahl von zirka zehn CheftherapeutInnen aus dem Kanton Aargau verfolgten diese Veran-

staltungen. Die bisher drei berufspolitischen Anlässe für angestellte Mitglieder lockten durchschnittlich sechs (15-0-3) PhysiotherapeutInnen an. Neben der frühzeitigen Publikation im Heft wurden alle 180 Mitglieder persönlich angeschrieben!

Mir ist es ein Anliegen, mit diesen doch recht aufwendigen Veranstaltungen eine beträchtlich grössere Anzahl angestellte Mitglieder anzusprechen. Vielleicht besteht kein Bedarf nach Transparenz, wie sie gerade in der letzten Veranstaltung geschaffen wurde (25.4.96: Betriebskosten, Arbeitsplatzkosten, Löhne 96)? Vielleicht ist das Angebot an anderen Informationsquellen genügend gross? Ist die Mehrheit nur an Themen interessiert, die ihr allernächstes Umfeld betreffen?

Ich freue mich jederzeit über Eure Anregungen, Wünsche und Ideen.

U. Schmidlin-Bölliger, Vorstand

**Vorankündigung**

Fortbildungsveranstaltung  
**Osteoporose – Diagnostik und Therapie**

Samstag, 19. Oktober 1996  
09.00–15.30 Uhr  
Kantonsspital Baden

## SEKTION BEIDER BASEL

**Generalversammlung der Sektion beider Basel**

Am 4. März 1996 fand im Hotel International in Basel die diesjährige Generalversammlung der Sektion beider Basel statt. Es war ein erfreulicher Anlass, da alle Vorstandsmitglieder die Gelegenheit hatten, die Entwicklung in ihrem Ressort persönlich vorzustellen. Außerdem konnten drei Sektionsmitglieder neu in den Vorstand gewählt werden. Zwei der neuen Vorstandsmitglieder haben seither das schon lange vakante Ressort «Angestelltenfragen» unter ihre Fittiche genommen. Der Vorstand der Sektion umfasst nun zehn Personen, davon sechs angestellte und vier selbständigerwerbende Mitglieder. Erstmals seit Jahren verfügt der Vorstand über eine weibliche Mehrheit (sechs Frauen, vier Männer). Das Präsidium wurde bereits im letzten Jahr in ein Co-Präsidium umgewandelt: Norbert Bruttin ist Präsident für die exter-

nen, Roger Suhr für die internen Angelegenheiten der Sektion. Dieses Co-Präsidium hat sich im Sinne einer optimalen Aufgabenverteilung und Demokratisierung der Führungsstrukturen im Vorstand sehr bewährt.

An der GV konnten außerdem zwei weitere Delegierte gewählt werden, wovon sich ein Mitglied ad hoc während der Versammlung zur Verfügung gestellt hatte. Dass sich das berufspolitische Engagement lohnt, zeigen viele erfreuliche Entwicklungen. In der Region, so z.B. die vermehrte Zusammenarbeit mit Vertretern der Krankenkassen in den jeweiligen Prüfungs- und Schlüttungskommissionen der Halbkantone Basel-Stadt und Baselland (PSK/BS und PSK/BL).

Die PR-Kommission

## SEKTION BERN

**Selbständigen-Veranstaltung**

Thema:	Zeit: 26. August 1996 19.30 Uhr
<b>«Totalrevision – Stand der Dinge»</b>	Jedermann / jederfrau ist ganz herlich eingeladen.
Referent: Marco Borsotti	
Ort: Hotel Kreuz, Bern	Leo den Hollander, Vorstand

## BUCHEMPFEHLUNG

Dr. iur. Robert Kehl-Zeller

**Halt! Es ist mein Leben****Gesammelte Schriften über Sterbehilfe**

Gesellschaft für Gesundheitspolitik (SGGP); Haldenweg 10a, 3074 Muri; Bestell-Nr. 9384; 316 Seiten, Fr. 36.–.

Dieses Sammelwerk enthält über 60 Beiträge des bekannten Zürcher

Juristen, welche auch politische, ethische, philosophische und theologische Gesichtspunkte einbeziehen. Themen dieser Aufsätze sind u.a.: Auch das Sterben hat sich verändert; Die Selbstbestimmung; Das Selbstbestimmungsrecht auf dem Papier; Warum darf ich nicht sterben? (Die passive Sterbehilfe); Wenn man genug hat (Probleme rund um den Freitod).

## SPV-FACHGRUPPEN



### 6th I.F.O.M.T. Conference Lillehammer 21.-26. April 1996



Vom 21. bis 26. April fand die sechste Konferenz der IFOMT (International Federation of Orthopaedic Manipulative Therapists) in Lillehammer, Norwegen, statt. Das Motto lautete: «Working together for the future». Aus 33 Ländern waren circa 500 interessierte Physiotherapeuten angereist. Unsere Fachgruppe SVOMP war durch acht Delegierte vertreten.

Das SVOMP-Mitglied Pieter Westerhuis war einer der vielen guten eingeladenen Hauptredner. Er sprach über «functional shoulder instability» und hat mit seinem Referat einen glänzenden Eindruck hinterlassen. Er verband auf klare Art die praktische und wissenschaftliche Seite seines Themas.

Die weiteren exzellenten Sprecher waren u.a. J. Rothstein, G. Jull, D. Butler, M.M. Pandjabi, A. Vleeming, O. Evjenth, F. Kaltenborn, D. Lamb, J. Hamberg, P. Wells, L. Hartmann, G. Leivseth und viele andere mehr. Das wissenschaftliche Programm war sehr breit angelegt. Die Redner behandelten die folgenden Themen: Research in Manual Therapie, Anatomy, Biomechanics and Pa-

thology, Pathology and differential diagnosis, Rational for treatment, Assessment and treatment. Es gab wirklich gute Anregungen, die man in Zukunft selber ausprobieren kann. Die diversen Referenten boten auch Vor- oder Nachkongresskurse an, so dass die praktische Seite ebenfalls berücksichtigt wurde. Im weiteren fand das offizielle Businessmeeting der IFOMT statt. Unser Voting-Delegate war Fritz Zahnd. Hier wurde u.a. eine neue Executive der IFOMT gewählt. Der neue Präsident ist der Norweger Jan Erik Endresen. Er war bis jetzt der Präsident des ECE (Educational Committee Europe). Der SVOMP wurde offiziell als IFOMT-Mitglied bestätigt.

Die Konferenz diente auch dazu, neue Kontakte aufzubauen, alte Bekannte zu treffen und gemeinsame Strategien und Ideen für die Zukunft zu entwickeln. Die nächste IFOMT-Konferenz wird im Jahr 2000, vom 5. bis 10. September, in Perth, Australien, stattfinden. Wir werden auf alle Fälle wieder dabei sein!

Jutta Affolter Helbling, Präsidentin SVOMP

## ANDERE VERBÄNDE

### Die SGEP stellt sich vor

Die Schweizerische Gemeinschaft für erweiterte Physiotherapie wurde am 24. Januar 1996 gegründet. Das Ziel der Gemeinschaft ist insbesondere die Förderung der Integration von dokumentierbaren, reproduzierbaren und valablen Test- und Trainingsmethoden in der Physiotherapie. Ebenso fördert sie verwandte Aktivitäten, soweit sie Forschung, interdisziplinäre Ausbildung und Ausführung betreffen.

Die Gemeinschaft setzt sich aus Physiotherapeuten zusammen, die seit Jahren diese komplexe Form

der Therapie praktizieren. Es können aber auch weiterhin interessierte Physiotherapeuten aufgenommen werden, die sich aktiv mit dieser Materie befassen möchten.

Wichtige Ziele der SGEP sind die Qualitätssicherung in der Physiotherapie und die Weiterbildung. Im Augenblick werden Weiterbildungsmodulen ausgearbeitet mit dem Ziel, die Physiotherapeuten tiefer in die komplexen Materien der Leistungsphysiologie, der Neurophysiologie und des Ausdauer- und des Krafttrainings auszubilden.

Die Pilotkurse mit international ausgewiesenen Referenten und ausgewogenen Kursinhalten, in welchen sich Praxis und Theorie sinnvoll ergänzen, werden im September starten. Im Anschluss an die Weiterbildungsmodulen erfolgt eine Prüfung mit Zertifikat.

Gegen Mitte dieses Jahres ist der Beginn einer Multi-Center-Studie geplant, welche die Integration von valablen Test- und Messmethoden in der Physiotherapie zum Ziel hat. Es soll so eine effiziente Steuerung der Therapieplanung möglich sein, welche uns verschiedene Vorteile hinsichtlich der Qualitätssicherung und der Wirtschaftlichkeit in unserem Beruf bringen soll. Die Dokumentation des Therapieverlaufs mittels genauer, reproduzierbarer und valabler Daten gibt uns die Möglichkeit, unsere Therapiekonzepte zu werten und zu überdenken. Im weiteren sind wir gegenüber Ärzten und Versicherungen besser in der Lage, unsere Arbeit und Resultate nicht nur gefühlsmässig

zu vermitteln, sondern mittels exakter Daten eine klare Aussage machen zu können.

Die SGEP ist bestrebt, interdisziplinär mit allen Richtungen der Medizin, der Forschung und der Versicherungen zusammenzuarbeiten. Die SGEP unterstützt die Bestrebungen des SPV, eine moderne und gute Physiotherapie zu sichern und deren Entwicklung voranzutreiben.

Die Zusammenarbeit und der Meinungsaustausch mit ähnlichen internationalen Vereinigungen (ZAT, deutscher Verband mit gleichen Interessen) werden angestrebt und gepflegt.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an das Sekretariat:

**sgep**

Tessinstrasse 15  
CH-4054 Basel  
Telefon 061 - 302 48 77  
Telefax 061 - 302 23 31

## VORANKÜNDIGUNG

### Zweite Tagung «Messen in der Neurorehabilitation» Bürgerspital Solothurn, Montag, 21. Oktober 1996

Die erste Tagung mit dem Thema «Messen in der Neurorehabilitation» am 27. Mai 1995 in Bellikon fand ein reges Interesse und wurde von 50 in Neurorehabilitation interessierten Physiotherapeuten besucht. Die zum Abschluss der ersten Tagung gegründete Arbeitsgruppe hat sich mit weiteren Messinstrumenten für die Verlaufskontrolle in den Hauptbereichen der Neurorehabilitation beschäftigt. In Solothurn wird nun am 21. Oktober 1996 einerseits über die gesammelten Erfahrungen mit den klinischen Messinstrumenten berichtet, anderseits werden Beispiele aus der klinischen Forschung gebracht, welche aufzeigen, dass auch ohne High-Tech-Ausrüstung, mit einfachen Mitteln, Studien durchgeführt werden können.

Der Kostendruck, die momentane Wirtschaftslage und der vermehrte

Ruf nach wissenschaftlichen Effektivitätsnachweisen verändern das Gesundheitswesen. Die unaufhaltlichen Entwicklungen verstärken das Bedürfnis an objektiven Messungen zur Evaluation des Behandlungsverlaufs. Diese Entwicklung hat positive und negative Seiten. Die Physiotherapeuten der Arbeitsgruppe Messen in der Neurorehabilitation sind der Meinung, dass man die Zunahme der Erfolgskontrolle durch Messungen nicht aufhalten kann und wir uns deshalb aktiv aufstellen müssen. Wenn wir Physiotherapeuten uns passiv verhalten, wird in dieser Hinsicht über die Entwicklung der Neurorehabilitation ohne uns entschieden werden.

Die Kostenträger und Ärzte haben bereits Versuche mit Evaluationssystemen gestartet. Die SAR (Schwei-

zerische Arbeitsgemeinschaft für Rehabilitation, vorwiegend Ärzte) macht seit einigen Jahren einen Probelauf mit dem FIM («Functional Independence Measure» zur Messung der Selbständigkeit bei den basalen Alltagsaktivitäten). Die Kostenträger sind am FIM sehr interessiert und könnten in Zukunft die Kostengutsprache vermehrt von den erzielten Fortschritten abhängig machen. Ein Teil der Chefärzte von Kliniken für neurologische Rehabilitation, die Neurologen-Chefärzte, wählen wahrscheinlich ein anderes Messinstrument, den Extended Barthel Index.

Politiker, Kostenträger und Ärzte anerkennen Physiotherapeuten als fachkompetent auf dem Gebiet der Neurorehabilitation. Wir Physiotherapeuten haben bis heute im Gesundheitswesen politisch sehr wenig Einfluss genommen. Es ist sehr wichtig, dass wir die momentane Umstrukturierung vermehrt durch konstruktive Beiträge mitgestalten. Diese Tagung ist ein Schritt in diese Richtung.

Jan Kool, Klinik Valens, 7317 Valens

## Tagungsprogramm (Änderungen vorbehalten)

- 13.30 Uhr: Begrüssung
- Dr. Javier Blanco, REHA-Klinik, Zihlschlacht: Messsysteme und Zusammenarbeit mit den Kostenträgern: Zukunftsperspektiven.
- Jan Kool, Klinik Valens, und Ruth Spichiger, Bürgerspital Solothurn: Verlaufskontrolle bei CVI-Patienten: Vor- und Nachteile des Rivermead-Motorik-Tests und der Motor Assessment Scales.
- Bettina von Bidder, REHA Basel, und Monika Finger, Rehabilitationsklinik Bellikon: Verlaufskontrolle bei SHT-Patienten: Coma Scale, SHT-Test oder Functional Independence Measure?
- Prof. Dr. W. de Weerdt, Physiotherapeut, Departement für Rehabilitationswissenschaften, Katholische Universität Leuven, Belgien: Grundlagen vom Messen und Beispiele von klinischen Forschungsarbeiten.
- 16.30 bis 17.00 Uhr: Formulierung der neuen Ziele und Bildung einer Arbeitsgruppe.

## Anmeldung

Frau Ruth Spichiger, Physiotherapie, Bürgerspital, 4500 Solothurn  
Kosten: sFr. 30.– (Tagungsbericht mit Zusammenfassungen der Referate und eine Zusammenstellung der präsentierten Messungen wird jedem Teilnehmer zugestellt).

## MARKT

### Zweifacher Nutzen mit DUL-X Pre Sport

#### Ideal für Sport an der Sonne

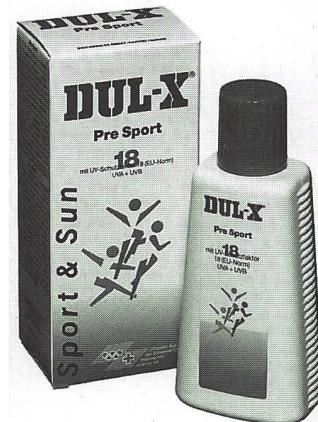
**Mit den wärmeren Temperaturen steigt auch die Lust am Sport im Freien: Das neue Biokosma-Produkt DUL-X Pre Sport ist die ideale Kombination, sich auf den Sport an der Sonne vorzubereiten und sich gleichzeitig vor der gefährlichen Sonnenbestrahlung zu schützen.**

Ob an den Olympischen Sommerspielen in Atlanta oder beim Eidgenössischen Turnfest in Bern: Wer an der Sonne Sport treibt, muss sich gut vorbereiten. DUL-X Pre Sport dient der Massage vor dem Training und dem Wettkampf. Dank des hohen Faktors 18 schützt das angenehme Präparat die Haut vor der gefährlichen Sonnenbestrahlung, welcher Sportlerinnen und Sportler ausgesetzt sind.

#### Verstärkte Wirkung

Alle DUL-X-Produkte basieren auf der Wirkung rein pflanzlicher, ätherischer Öle und Essenzen. Die natürlichen Grundlagen verstärken den Erfolg der Massagen: Sie steigern die körperliche Leistungsfähigkeit, indem sie das Kreislaufsystem aktivieren und die Sauerstoffversorgung optimieren. Sie verringern die Ermüdungsanfälligkeit, indem der Stoffwechsel angeregt wird. Die Haut wird stimuliert. Die DUL-X-Massage beeinflusst auch das zentrale Nervensystem positiv.

pischen Sommerspielen 1996 in Atlanta. Bei der intensiven Sonnenbestrahlung, welche die Sportlerinnen und Sportler in der Hauptstadt des im Süden liegenden amerikanischen Bundesstaates Georgia im Juli zu erwarten haben, kommt der Wahl des richtigen Massage- und Sonnenschutzpräparates eine eminente Bedeutung zu. Die Marathonläuferin Franziska Rochat-Moser und der Mountainbiker Thomas Frischknecht verwenden, wie viele andere, DUL-X Pre Sport. «Die Kombination von Sportmassage und Sonnenschutz ist super», schwärmt der dreifache Weltcup-Gesamtsieger und Vize-Weltmeister Thomas Frischknecht, der das Biokosma-Produkt im Training und Wettkampf benutzt. Aus eigener Erfahrung nennt der Mountainbike-Fahrer einen weiteren Vorteil: «DUL-X Pre Sport ist optimal, da das Präparat auch das Schwitzen zulässt.»

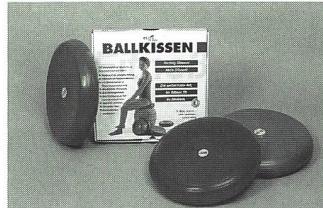


## MARKT

### Das SISSEL-Ballkissen – aktives Sitzen und Trainieren

Das Ballkissen ist eine platzsparende Alternative zum Gymnastikball. Es hat dank der hohen Flexibilität und der individuellen Anpassung des Luftpolsters durch das Ventil die gleichen positiven Auswirkungen auf den Rücken und die Wirbelsäule. Außerdem eignet es sich zur Durchführung einer Vielzahl von gymnastischen Übungen, zum Training von Rücken- und Beckenbodenmuskulatur und zur Kräftigung der Fuss- und Beinmuskulatur. Eine Broschüre mit zehn Anleitungen, die jedem Ballkissen beiliegt, gibt Ihnen und Ihren Patienten wertvolle Anregungen. Dank der geringen Grösse und des dezenten, pflegeleichten Veloursüberzuges findet das SISSEL-Ballkissen noch einfacher den Zugang

in Büros und Privathaushalte, in denen der Gymnastikball häufig als optisch störend angesehen wird. Verfügbar ist das Ballkissen mit einem Durchmesser von 33 cm (Standard) oder 37 cm (gross) in den Farben Rot, Grün oder Türkis. Bezüge sind in der Standardgrösse in Grau und Blau erhältlich.



#### MEDIDOR AG

8904 Aesch, Telefon 01 - 73 73 444  
Telefax 01 - 73 73 479

#### Optimaler Sonnenschutz

DUL-X Pre Sport wirkt zudem auf die Kälte- und Wärmerezeptoren der Haut: Das Sportmassagepräparat kühlzt zuerst, danach wärmt es. So ist der Organismus nach wenigen Minuten optimal für den Sport vorbereitet, ohne jedoch das Aufwärmen zu ersetzen. Jetzt wird auch der UV-Schutz mit dem Faktor 18 aktiv: Hochwertige UVB-Filter schirmen gefährliche Sonnenstrahlen ab, ein wirksamer UVA-Filter schützt vor lichtbedingter Faltenbildung.

#### DUL-X in Atlanta

Biokosma ist mit seinen DUL-X-Produkten offizieller Ausrüster des Schweizer Teams an den Olympischen Sommerspielen 1996 in Atlanta.

#### In Apotheken und Drogerien

DUL-X Pre Sport ist in der 125-ml-Flasche für Fr. 11.50 in Apotheken und Drogerien erhältlich.

## Medicare AG – Happy birthday – 20 Jahre am Puls moderner Medizintechnik

**Enraf-Nonius, Dimeq (vormals Bosch) sind Marken, die im Alltag der meisten Physiotherapien fest verankert sind und mit moderner Elektrotherapie assoziiert werden. Dass diese hochkarätigen Namen in der Schweiz sehr populär sind, ist das Verdienst der herausragenden Produktequalität, aber auch der unternehmerischen Weitsicht im Vertrieb. Verantwortlich dafür ist jetzt die Medicare AG in Zürich. Treue zum Fachhandel, starke Verkaufsunterstützung, kontinuierliche Produktinformation sowie die Aufrechterhaltung eines leistungsfähigen rückwärtigen Dienstes sind wohl die Eckpfeiler für den Erfolg von Medicare, die dieses Jahr ihren 20. Geburtstag feiern darf.**

### Erfolg mit Fachhandelstreue und starkem Service

Mit der Generalvertretung von Bosch Medizintechnik begann 1976 die Firmenstory von Medicare. Bosch galt seither bei Ärzten und Physiotherapeuten als **die** Vertraulensmarke für elektronische Geräte. Auch die Entscheidung, auf einen teuren Aussendienst zu verzichten und eine enge Partnerschaft mit dem spezialisierten Fachhandel anzustreben, erwies sich als richtig und weitsichtig. Medicare vertraut sein Sortiment vier in der Schweiz

sehr aktiven Spezialisten an, die mit ihrem Know-how das technisch innovationsträchtige Gerät-Sortiment den über 3000 Physiotherapeuten näherzubringen vermögen und sich dabei auf einen funktions tüchtigen Medicare-Service verlassen können. Medicare erkannte auch, dass Elektrotherapiegeräte unerlässliche Instrumente des Physiotherapeuten-Alltages sind. Der längere Ausfall solcher Geräte hat oft fatale Folgen: Ausfall von dringend benötigten therapeutischen Hilfeleistungen, Ertragsausfall usw.

Medicare setzt auch heute noch alles daran, allfällige Störungen nach Möglichkeit innert kürzester Zeit zu beheben.

### Die Zukunft elektrotherapeutischer Geräte: kompakt, sicher, einfach

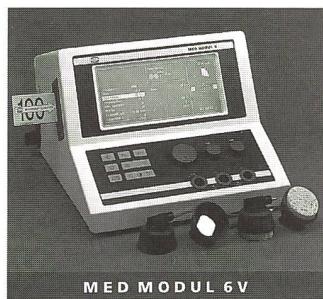
Der Vormarsch der Elektrotherapie ist in Zukunft trotz krankenkassen technischer Einschränkungen nicht zu bremsen. Das Schwergewicht der künftigen Entwicklung liegt in der Einsatzoptimierung, d.h. ein besseres Preis-Leistungs-Verhältnis durch einfacheren Bedienung zu erreichen bei gleichzeitiger breiterer Aus schöpfung neuer technologischer Möglichkeiten. Als Neuheit von Enraf-Nonius sind zum Beispiel bereits kompakte sowie preisgünstige Geräte auf dem Markt, bei denen man das Krankenbild des Patienten ab rufen kann und vom Gerät sofort Therapievorschläge erhält.

### Hohe Patientensicherheit durch praxisorientierte Schulung

Richtig angewandte Elektrotherapie und die damit verbundene Patien-

tensicherheit setzen eine intensive Schulung der Physiotherapeuten voraus. Seit Ende der 70er Jahre führt Medicare mit grossem Erfolg spezielle, auf die Praxis ausgerichtete Elektrotherapie-Seminare mit anerkannten Fachspezialisten durch. Sie sind mitunter ausschlaggebender Garant für den richtigen Geräte einsatz.

Medicare ist voller Energie und Tatendrang. Weiterhin soll der Vertrieb von Produkten mit hohem Qualitätsstandard und Innovations potential sowie zuverlässigem Service im Mittelpunkt seiner Tätigkeit stehen.



Med-Modul 6UV Kombinationstherapie Reizstrom und Ultraschall mit Vakuum.



### Führung des SPV-Versicherungssekretariats

- Erstellung, Ausbau, Beratung und Betreuung des SPV-Versicherungskonzeptes – eine kostenlose Dienstleistung für SPV-Mitglieder
- Ausführung von neutralen und unabhängigen Versicherungsanalysen in allen Versicherungsbereichen
- Erstellung von Prämien-/Leistungsvergleichen
- Durchsetzung von Leistungsansprüchen
- Verwaltung von Portefeuilles und Rahmenverträgen
- Ihre direkte Telefonnummer: **041 - 799 80 50**

### Gestion du bureau des assurances FSP

- Constitution, développement, assistance et conseils concernant le concept d'assurance FSP, des prestations gratuites pour les membres de la FSP
- Réalisation d'analyses neutres et indépendantes dans tous les domaines d'assurance
- Etablissement de comparaisons primes/prestations
- Surveillance de l'exécution des droits aux prestations
- Gestion de portefeuilles et de contrats-cadre
- Bureau régional pour la Suisse romande: **022 - 367 13 74**

## SPV-Kurse, -Tagungen Cours, congrès FSP Corsi, giornate d'aggiornamento FSF

Bitte für die Teilnahme an Veranstaltungen der Sektionen und Fachgruppen den offiziellen Anmeldeatalon auf Seite 53 benützen!

### Zentralverband

## Programm der Informationsveranstaltung für ChefphysiotherapeutInnen

Datum:	12. September 1996
Ort:	Hotel Olten, Bahnhofstrasse 5, Olten
Dauer:	10.00 Uhr bis 16.00 Uhr
Kosten:	Mitglieder SPV: gratis Nichtmitglieder: Fr. 50.- (inkl. Mittagessen)
Anmeldeschluss:	Freitag, 30. August 1996
Anmeldung:	schriftlich mit Anmeldeatalon an: <b>Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband Oberstadt 11, 6204 Sempach-Stadt</b>

### Themen / ReferentInnen

10.00–10.10	Begrüssung/Zielsetzung	K. Stecher
10.15–11.30	Aktuelles aus dem SPV – ein Stimmungsbild Information und Diskussion	M. Borsotti
11.30–13.30	Mittagessen	
13.30–15.00	Workshops zu folgenden Themen: – Betreuung der PraktikantInnen – Interne Fortbildung – Stellenbeschreibung und Mitarbeiterqualifikation	
15.00–16.00	Vorstellen der Resultate der Workshops (pro Gruppe 15 Minuten)	

## Anzeigeschluss für Kursinserate

Kursinserate von Sektion und Fachgruppen für die «Physiotherapie» 9/96 (Nr. 8/96 ist bereits abgeschlossen) bitte bis spätestens 24.7.1996, an Frau Käthi Stecher, Postfach 106, 8226 Schleitheim, Telefax 0049-7703 228, schicken. Später eingereichte Inserate können leider nicht mehr berücksichtigt werden.

## Délai des annonces de cours

Les annonces de cours des sections et groupes professionnels pour le no 9/96 de la «Physiothérapie» (le no 8/96 étant déjà terminé) devront être envoyées à Mme Käthi Stecher, Case postale 106, 8226 Schleitheim, Téléfax 0049-7703 228, au plus tard jusqu'au 24.7.1996. Il ne sera plus tenu compte de toutes les annonces envoyées trop tard.

## Termine degli annunci di corsi

Gli annunci di corsi di sezione e gruppi specializzati per «Fisioterapia» 9/96 (il numero 8/96 è già concluso) devono essere inviati alla Signora Käthi Stecher, Casella postale 106, 8226 Schleitheim, Telefax 0049-7703 228, entro 24.7.1996. Gli annunci pervenuti oltre tale data non possono più essere pubblicati.

### Section Vaud

## Introduction à la rééducation globale selon la méthode Mézières

Contenus:	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Présentation du concept et traitement</li> <li>– Démonstration pratique et travail pratique des participants, permettant de percevoir les modalités de traitement</li> <li>– Discussion</li> </ul>
Groupe-cible:	Ouvert à tous les physiothérapeutes
Date:	Samedi, 21 septembre 1996
Lieu:	Ecole cantonale vaudoise de physiothérapeutes (ECVP), 2, avenue de la Sallaz, 1005 Lausanne
Heure:	09 h 00 à 12 h 30
Orateur:	M. Jacques Patte
Langue:	Français
Prix du cours:	Membres FSP: fr. 85.– Non-membres FSP: fr. 105.–
Nombre de participants:	20 personnes au maximum
Inscription:	Par écrit, au moyen du bulletin d'inscription accompagné d'une copie du justificatif de paiement à l'adresse suivante, s.v.p.: <b>Fédération suisse des physiothérapeutes Section Vaud 2, avenue Agassiz, 1001 Lausanne</b>
Paiement:	FSP / Section Vaud – CCP 10-7515-0

## Gestion des facteurs psycho-sociaux lors de douleurs chroniques

Contenus:	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Présentation du rôle et de l'importance des facteurs psycho-sociaux dans l'installation de la chronicisation de la douleur</li> <li>– Propositions d'objectifs relationnels dans la relation thérapeutique</li> <li>– Propositions de techniques de communications permettant d'atteindre les objectifs relationnels</li> </ul>
Groupe-cible:	Ouvert à tous les physiothérapeutes
Date:	Samedi, 30 novembre 1996
Lieu:	Hôpital Nestlé – Auditorium Louis Michaud 2, avenue de la Sallaz, 1005 Lausanne
Heure:	09 h 00 à 12 h 30
Orateur:	M. le Dr Marco Vannotti
Langue:	Français
Prix du cours:	Membres FSP: fr. 85.– Non-membres FSP: fr. 105.–
Inscription:	Par écrit, au moyen du bulletin d'inscription accompagné d'une copie du justificatif de paiement à l'adresse suivante, s.v.p.: <b>Fédération suisse des physiothérapeutes Section Vaud 2, avenue Agassiz, 1001 Lausanne</b>
Paiement:	FSP / Section Vaud – CCP 10-7515-0

## SPV-Fachgruppen Groupes spécialisés FSP Gruppi specialistici FSF



Société Suisse de physiothérapie respiratoire et cardio-vasculaire  
Membre de la Société Européenne de  
kinésithérapie respiratoire et cardio-vasculaire

### Physiothérapie et mucoviscidose

L'anatomie du poumon à travers la radiographie par Joël Barthe

Kinésithérapeute-chef  
Hôpital des Enfants-Malades, Paris  
Auteur du livre «PNEUMOKINESITHERAPIE»

Dates: Samedi, 19 octobre 1996 de 9 à 18 h  
Dimanche, 20 octobre de 9 à 12 h

Finance d'inscription: fr. 250.-  
(avec repas de midi du samedi)

Renseignements et inscription: Georges Gillis, Physiothérapeute-chef,  
téléphone 066-65 64 12

Ce cours est réservé aux 20 premiers physiothérapeutes inscrits.

Hôpital régional Physiothérapie, 2900 Porrentruy  
Téléphone 066-65 64 10, Téléfax 066-66 32 45



L'Université de Lausanne organise un cours de formation continue sur le thème

### Uro-gynécologie et colo-proctologie

Cours de formation continue pour physiothérapeutes  
8 journées  
Entre le 5 septembre et le 5 octobre 1996

Il s'adresse aux physiothérapeutes motivés à pratiquer cette approche physiothérapeutique et est exclusivement réservé à des physiothérapeutes pouvant justifier de leur titre ou d'un titre équivalent.

Renseignements et inscriptions (Nombre de places limité):  
Université de Lausanne, Service de formation continue, BEP, 1015 Lausanne  
Téléphone 021-692 22 90  
Téléfax 021-692 22 95

Beachten Sie  
unsere  
Kursangebote!

## ASSOCIATION SUISSE DES PHYSIOTHERAPEUTES PRATIQUANT LA METHODE MEZIERES ET/OU LA REEDUCATION POSTURALE GLOBALE

### La rééducation posturale globale

par Monsieur Philippe Souchard à Saint-Mont dans le Gers en France.

Renseignements: U.I.P.T.M  
32400 Saint-Mont, Téléphone 62 69 63 18

Formation à la

### Méthode Mézières

par l'AMIK (Association Mézièriste Internationale de Kinésithérapie), en France.

Renseignements: au secrétariat de l'AMIK:  
Résidence Moncalm  
49, rue Robespierre, 33400 Talence  
Téléphone 0033-56 80 80 49

### Reconstruction posturale

par Monsieur Michael Nisand, à Genève et à Strasbourg.

Renseignements pour Genève: Ecole de Physiothérapie de Genève  
16, Bd de la Cluse, 1205 Genève  
Téléphone 022-320 57 03

Renseignements pour Strasbourg: Institut de Reconstruction Posturale  
11, rue Wimpheling, 67000 Strasbourg  
Téléphone 88 60 67 74

Arbeitsgruppe für manuelle Techniken  
Mitglied des SVOMP/IFOMT

### MTW-1/2 (Grundkurs Wirbelsäule)

Thema:	Untersuchungs- und Behandlungstechniken für die Wirbelsäule nach dem Kaltenborn-Evjenth-Konzept
Datum:	1. Teil: Dienstag, 1., bis Freitag, 4. Okt. 1996 2. Teil: Dienstag, 5., bis Freitag, 8. Nov. 1996
Ort:	Zürich
Referent:	Fritz Zahnd
Kursgebühr:	AMT-Mitglieder: Fr. 900.- Nichtmitglieder: Fr. 1100.-
Voraussetzung:	MTW-E
Anmeldung:	bis 26. August 1996 schriftlich mit Anmeldetalon und Kopie des absolvierten MTW-E-Kurses an: <b>AMT, Sekretariat, Frau Jacqueline Attanasio Im Wolfen 11, 8906 Bonstetten</b>
Einzahlung:	Bei Erhalt der Teilnahmebestätigung mit entsprechendem Einzahlungsschein

(Bitte in Blockschrift!/En caractères d'imprimerie!/In stampatello!)

## Anmeldetalon Bulletin d'inscription Scheda d'iscrizione

für Fortbildungen/Weiterbildungen/Tagungen  
pour cours/congrès/journées de perfectionnement  
per corsi/congressi/giornate d'aggiornamento

Titel/Titre/Titolo:

Kurs-Nr./Cours no/Corso non:

Ort/Lieu/Località:

Datum/Date/Data:

Kursbeitrag bezahlt, Beleg liegt bei/Copie de la preuve du  
payment ci-joint/Copia del mandato di pagamento acclusa:

Name/Nom/Nome:

Str., Nr./Rue, no/  
Strada, no:PLZ, Ort/NPA, Localité/  
NPA, Località:

Tel. G./Tél. prof./Tel. prof:

Tel. P./Tél. privé/Tel. privato:

SPV-Mitglied: <input type="checkbox"/>	Nicht-Mitglied: <input type="checkbox"/>	Schüler/-in: <input type="checkbox"/>
Membre FSP: <input type="checkbox"/>	Non-membre: <input type="checkbox"/>	Etudiant/-e: <input type="checkbox"/>
Membro FSF:	Non membro:	Studente:

(Bitte in Blockschrift!/En caractères d'imprimerie!/In stampatello!)

## Anmeldetalon Bulletin d'inscription Scheda d'iscrizione

für Fortbildungen/Weiterbildungen/Tagungen  
pour cours/congrès/journées de perfectionnement  
per corsi/congressi/giornate d'aggiornamento

Titel/Titre/Titolo:

Kurs-Nr./Cours no/Corso non:

Ort/Lieu/Località:

Datum/Date/Data:

Kursbeitrag bezahlt, Beleg liegt bei/Copie de la preuve du  
payment ci-joint/Copia del mandato di pagamento acclusa:

Name/Nom/Nome:

Str., Nr./Rue, no/  
Strada, no:PLZ, Ort/NPA, Localité/  
NPA, Località:

Tel. G./Tél. prof./Tel. prof:

Tel. P./Tél. privé/Tel. privato:

SPV-Mitglied: <input type="checkbox"/>	Nicht-Mitglied: <input type="checkbox"/>	Schüler/-in: <input type="checkbox"/>
Membre FSP: <input type="checkbox"/>	Non-membre: <input type="checkbox"/>	Etudiant/-e: <input type="checkbox"/>
Membro FSF:	Non membro:	Studente:

## Andere Kurse, Tagungen Autres cours, congrès Altri corsi, congressi



## Craniosacral Integration®

Diese tiefgehende und intensive Körpertherapie ist hervorgegangen aus der Craniosacral-Therapie™ (Dr. John Upledger). Einfühlsame, ganzheitliche Therapie mit Schwerpunkt Schädel und Wirbelsäule. Sie ist sehr gut mit anderen Behandlungen kombinierbar.

Qualifizierte, abwechslungsreiche, praxisnahe Ausbildung (Zertifikat).

**Kursleitung:** Puja Ursina Bernhard-Heitmann, Physiotherapeutin, und Majida Claus Heitmann

**Kurssprache:** Deutsch, 16 Teilnehmer.

Bitte fordern Sie die Ausbildungsbrochure 1996/97 an.

Informationen, alle Termine, Therapeutenliste, Probesitzungen:

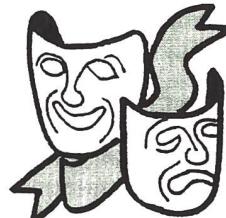
**Institut für Craniosacral Integration®, Schweiz**

Pianostrasse 65, CH-2503 Biel

Telefon / Telefax 032 - 25 05 27

Ab 9.11.1996:

Telefon 032 - 361 13 59, Telefax 032 - 361 13 58



## Manuelle Triggerpunkt- Therapie

### Grundkurs – Grundkurs – Grundkurs

**Grundkurs (5 Tage)** nach den Richtlinien der IMTT. Schmerzphysiologisches Hintergrundwissen sowie Technik der **Manuellen Triggerpunkt-Behandlung** am Rumpf und an den Extremitäten.

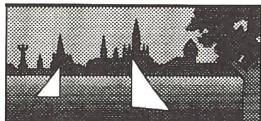
**Kursort:** Schule für Physiotherapie Luzern, Luzern

**Leitung:** Reto Zillig, Instruktor IMTT  
Dozent an der Schule für Physiotherapie  
Luzern

**Kosten:** Fr. 880.– inkl. ausführliches Skript  
Fr. 830.– für Mitglieder SPV

**Daten:** **K 8/96:** 10.-14.7.96 (wenige Plätze frei!)  
**K 9/96:** 21.-25.9.96 (ausgebucht!)  
**K 10/96:** 23.-25.11. und 7.-9.12.96  
**K 11/97:** März 1997

**Anmeldung:** Reto Zillig, Elfenau 17, 6005 Luzern  
Telefon 041 - 360 73 65



## Fortbildung am Bodensee

In unserem neuen, modernen Schulungszentrum in Konstanz, dort, wo andere Urlaub machen!  
Geniessen Sie das Flair der Universitätsstadt am See.

### «Neuro-Orthopädie nach Cyriax»

Dozent G. Pascual, ANO – Schopfloch  
Kurs 1 bis 5 je 6 Tage

Beginn der nächsten Kursstaffel am 24. September 1996

### «Schlingentisch-Therapie»

Dozent J.J. Wozniak, ANO – Schopfloch  
Grund- und Aufbaukurs je 2 Tage

Beginn der nächsten Kursstaffel am 7. September 1996

### «Touch for Health mit zusätzlich angewandter Kinesiologie»

Dozent Armin Neumeyer, ANO – Schopfloch  
Kurs A und B je 3 Tage

Beginn der nächsten Kursstaffel 20. September 1996

### «Integrative Manualtherapie – IMT»

Autor und Dozent Dieter Vollmer, Manualtherapeut, Konstanz.  
Auf der Grundlage verschiedener therapeutischer Ansätze und kultureller Einflüsse wird der Mensch auf seinen funktionellen Ebenen betrachtet, untersucht und behandelt.

Beginn der nächsten Kursstaffel am 17. Oktober 1996

Alle Kurse mit begrenzter Teilnehmerzahl. Fordern Sie Informationsmaterial mit allen Terminen, Gebühren und den Zulassungsvoraussetzungen an.

**Physiotherapie-Schule**  
KONSTANZ GmbH

Robert-Gerwig-Strasse 12  
D-78467 Konstanz  
Tel. 0 75 31 - 5 00 49  
Fax 0 75 31 - 5 00 44

# Weiterbildung

bringt weiter



**NMT Natur Medizin Technik**

## WBA Wirbelsäulen-Basis-Ausgleich

Das Hauptziel der WBA-Therapie ist, den Patienten in ein energetisches Gleichgewicht zu bringen. Mittels Ohrreflexzonen-Test und der nachfolgenden Akupunkt-Massage gelingt es, die blockierten Energiekreisläufe zu aktivieren und energetische Stauungen aufzulösen. Durch den Einsatz des speziellen Therapie-Kissens NMT wird die Wirbelsäule in die anatomisch-statisch richtige Form gebracht.

Erlernen auch Sie diese einfache, aber äußerst wirksame Therapie-Technik.

6tägiger Intensivkurs zur Einführung in die Grundlagen der WBA-Therapie. Danach können Sie damit selbstständig arbeiten.

3tägiger Weiterbildungskurs für die Vertiefung der WBA-Therapie.

3tägiger Diplomkurs unter ärztlicher Leitung zum Abschluss der WBA-Therapie-Ausbildung.

**Kurse** in München, Hannover, Düsseldorf, Dresden und der Schweiz

Kursunterlagen, Beratung und Verkauf:



**NMT Natur Medizin Technik**

Rolf Ott, Vordersteig 8  
CH-8200 Schaffhausen

Telefon (0041) / 052 - 624 69 93  
Telefax (0041) / 052 - 624 51 68



POLARITY

## POLARITY THERAPIE ZENTRUM SCHWEIZ

Polarity Therapie, ein ganzheitliches Gesundheitssystem, entwickelt von Dr. Randolph Stone (1890 – 1981), basierend auf dem Energie-Feld des Menschen.

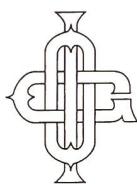
- ◆ Manuelle Behandlungsmethoden
- ◆ Bewegungsübungen
- ◆ Ernährungslehre
- ◆ Therapeutische Gesprächsbegleitung

Qualifizierte, 2 1/2-jährige Ausbildung,  
berufsbegleitend.

**Beginn der neuen Ausbildung:  
15. – 18. August 1996 in Zürich  
3. – 6. Oktober 1996 in Bern**

Ausführliche Unterlagen beim Sekretariat:

**Polarity Therapie Zentrum Schweiz**  
Obere Kirchstrasse 42  
8304 Wallisellen  
Tel. 01/830 52 72



The Ola Grimsby  
Institute Consortium

#### Weiterbildung in Manueller Therapie

### Untersuchung und Behandlung von neuralem Gewebe mit Bob Elvey

#### Inhalt:

- Dynamik des neuralen Gewebes
- Nozirezeption und Schutz-Reflex-Aktivitäten
- Provokationstest für das neurale Gewebe
- Normale und abnormale Reaktionen
- Behandlungsprinzip
- Differentialdiagnose und Behandlung von somatischem, fortgeleittem Schmerz, «referred pain», und von radikulären Schmerzsyndromen
- Theorie und praktisches Üben

#### Datum:

16. und 17. September 1996

#### Ort:

Physiotherapie Skjelbred, Eschenbach SG

#### Referent:

Robert Elvey, B. App. Sc. (Physio),  
Grad. Dipl. Manip. Ther., Perth, Australien

#### Teilnehmerzahl:

begrenzt!

#### Kosten:

Fr. 400.–

#### Kurssprache:

Englisch (keine Simultanübersetzung)

#### Anmeldung und Einzahlung:

Institut Ivar Skjelbred, Bank Linth  
8730 Uznach, PC 30-38170-0  
Konto 01-43957.02.210, BC 6810

Die Anmeldung ist erst gültig nach Eingang  
der Einzahlung.

### SPORT REHA KLINIK KUMAN KAMLESH

BAHNHOFSTRASSE 38b  
6210 SURSEE

### 3D-Bewegungs-Analyse und Therapie von lumbalen Problemen

### Neue Wege in der Rehabilitation von LWS

**Kursdatum:** Samstag, 13. Juli 1996, 13.30–17.30 Uhr

**Kursort:** Sport-REHA-Klinik und Physiotherapie  
Kumar Kamlesh  
Bahnhofstrasse 38b, 6210 Sursee

**Referent:** Kumar Kamlesh

- Themen:**
- Wie komme ich weiter in Behandlungen von LWS-Problemen?
  - Wie steigere ich die Leistungsfähigkeit beim Sport durch bessere LWS-Funktionen?

**Zielgruppe:** Ärzte, Physiotherapeuten, Trainer und Betreuer von Profisportlern

**Kurskosten:** Fr. 100.–

**Anmeldung:** Telefon 041 - 921 00 58  
Telefax 041 - 921 90 76

Ein 100%iges Zielgruppen-Medium, welches Sie in Ihre verkaufsfördernden Massnahmen integrieren sollten, um kompetent zu argumentieren.



Il s'agit d'un média à 100% conçu en fonction des groupes-cibles que vous devriez intégrer à vos mesures de promotion des ventes.

### Reflexzonentherapie am FUSS nach Hanne Marquardt

#### Im Mittelpunkt steht der ganze Mensch

Wir bieten in drei Kursen eine umfassende, praxisorientierte 100-Stunden-Ausbildung an:

**Grundkurs 4 Tage Fr. 500.–**     **Aufbaukurs 4 Tage Fr. 480.–**     **Abschlusskurs 3 Tage Fr. 400.–**

Zwischen den Kursen sind einige Monate praktische Erfahrung erforderlich. Die Ausbildung sollte innerhalb von zwei Jahren absolviert werden.

Nach dem Grundkurs kann therapeutisch gearbeitet werden. Nach Abschluss der drei Kurse erhalten Sie ein Zeugnis und können in die Therapeut/innen-Liste aufgenommen werden. Diese erscheint jährlich neu und wird von vielen Kassen anerkannt.

Voraussetzung für die Kursteilnahme sind folgende Ausbildungen:

Physio- und Ergotherapeut/innen, med. Masseur/innen mit mindestens 2jähriger Vollzeitausbildung, Hebammen, Heilpraktiker/innen, Ärzte/innen, Kranken- und Psychiatrieschwestern/pfleger mit mindestens 3jähriger Ausbildung.

Anmeldungsunterlagen, Informationen sowie weitere Kursdaten erhalten Sie am jeweiligen Kursort.



#### Kursdaten: Lengnau

- Grundkurse: 18. bis 21. Sept. 96 14. bis 17. Aug. 96  
3. bis 6. Sept. 96
- Aufbaukurse: 12. bis 15. Aug. 96 11. bis 14. Sept. 96

#### Zunzgen

- 14. bis 17. Aug. 96
- 11. bis 14. Sept. 96

#### Winterthur

- 4. bis 7. Sept. 96  
(Anmeldung:  
Heide Dore Nägeli  
Tel. 052-316 21 51)

- Zweiglehrstätte Lengnau b. Biel, Edgar Rihs  
Krähenbergerstrasse 6, 2543 Lengnau

Telefon/Telefax 065 - 52 45 15

- Zweiglehrstätte Zunzgen BL, Anna Maria Eichmann  
Regula Fankhauser, Jurastrasse 47, 4053 Basel

Telefon/Telefax 061 - 361 45 09

Die International Free University  
startet im September 1996 in Edlibach ZG ein

## 4jähriges Akupunkturstudium

mit tiefgehendem philosophischem Hintergrund  
und ausführlicher Praxis

Auskunft:

**International Free University**  
Sint Pieterskade 4  
NL-6211 JV Maastricht  
Tel. 0031 43 321 76 49  
Fax 0031 43 325 62 93

10. Alpine Marathon Symposium Davos

## Sport: Schlüssel für Gesundheit, Wohlbefinden und Leistungsfähigkeit?

### Programm:

- Beat Villiger: **Einleitung**
- Walter Frey: **Sportlich aktiv oder Inaktiv:  
Wo liegen die Unterschiede?**
  - Physiologisch
  - Psychologisch
  - Präventiv
- Guido Schilling: **Welchen Sport für was?**
- Jeanette Bors: **Gesundheit:** Joggen oder wandern?  
**Psyche:** Runner's High, Jumper's Kick – oder was?  
**Leistungsfähigkeit:** Geht's auch ohne Trainer?  
**Arbeitsplatz:** Abgeschlafft oder aufgestellt zur Arbeit?
- Martin Brian: **Extremsport:** Unsinn oder Erfüllung?
- Walter Frey (Leiter): **Workshops (Parallelsessions)**
- Oswald Oelz: Auswirkungen verschiedener Sportarten auf Gesundheit, Wohlbefinden und Leistungsfähigkeit

- Guido Schilling: **Workshop 1:**  
«Nutzen» der sportlichen Aktivität für Wirtschaft, Gesundheitswesen, Schule und Öffentlichkeit

- Martin Brian (Leiter): **Workshop 2:**  
Praktische Konzepte für die Umsetzung des «Gesundheitsmanagements» in Betrieben, Sportverbänden, Fitnesszentren und Schulen

### Podiumsdiskussion:

Resultate der Workshops.  
Ist der Sport wirklich der Schlüssel zu Gesundheit, Wohlbefinden und Fitness?

### Abschluss der Veranstaltung

- Organisation:** Dr. med. B. Villiger, Davos, und Andrea Tuffli, Chur
- Datum:** Donnerstag, 25. Juli 1996
- Ort:** Kongresszentrum Davos/Schweiz
- Kosten:** sFr. 150.–
- Auskunft:** Antoinette Blanc, Chefphysiotherapeutin, TSH Davos  
Telefon 081-413 55 92, Telefax 081-420 03 90
- Anmeldung:** Kur- und Verkehrsverein Davos, Kongressbüro  
Promenade 67, CH-7270 Davos Platz  
Telefon 081-415 21 21, Telefax 081-415 21 00

## AKUPUNKTURMASSAGE® Energetisch-Statische-Behandlung

und **Ohr-Reflexzonen-Kontrolle**  
nach Radloff



Wir werden immer häufiger nachgeahmt und bedanken uns bei unseren Konkurrenten – zumeist ehemaligen Schülern – für diese schöne Anerkennung. Wir meinen aber auch, dass Sie davon wissen sollten, und empfehlen daher

## Gehen Sie zum Schmid und nicht zum Schmidchen!

Wir bieten Ihnen ein in sich geschlossenes Therapiesystem

**Die Ohr-Reflexzonen-Kontrolle ist von Anfang an Bestandteil des Lehrplans.**

### Sie erhalten vielfältige Befund- und Kontrollmöglichkeiten:

- Welches Körpergelenk artikuliert «falsch», welcher Wirbel ist «fehlgestellt»?
- Welcher Körperteil wird behandelt?
- Was kann Ursache für ein Symptom sein?

Sie erzielen mit der Energetisch-Statischen-Behandlung oftmals «**Sekundenphänomene**», wie sie von der Neuraltherapie beschrieben werden.

Sie behandeln **gewaltfrei** die Beckengelenke, die Wirbelsäule und Gelenke des Körpers **sicher, berechenbar und reproduzierbar**.

Es handelt sich um ein logisches Therapiesystem, das auf den Grundlagen der traditionellen chinesischen Medizin beruht.

Die asiatische Medizin-Philosophie wird im Unterricht anhand praktischer Übungen weitgehend bewiesen.

Das Wort «MYSTIK» hat keinen Platz.

Der Unterricht findet im kleinen, überschaubaren internationalen Kollegenkreis – in eigenen Räumlichkeiten – statt.

**Wir sind ein Schweizer Unternehmen und führen alle Kurse und die Abschlussprüfung in der Schweiz durch.**

Fordern Sie unverbindlich kostenlose Informationen an vom:

**LEHRINSTITUT RADLOFF**  
CH-9405 Wienacht-Bodensee  
Telefon 071-891 31 90 • Telefax 071-891 61 10

**COMpte tenu de l'évolution constante** – des besoins de la population en matière de santé,

- des pratiques professionnelles,
- des pratiques sanitaires et sociales,

**vous souhaitez ACQUÉRIR et DÉVELOPPER vos COMPÉTENCES pour**

- rester dans votre pratique en la rendant plus créative et plus performante,
- participer à la promotion de la qualité des prestations au client,
- remplir pleinement votre mandat professionnel dans l'action sanitaire et sociale.



vous propose deux programmes de formations postdiplômes en cours d'emploi, organisés en modules et crédits.

**Pratiques interdisciplinaires en santé communautaire (PRISC)**

**Pratiques interdisciplinaires en gérontologie-gériatrie (PRIGG)**

Ces deux formations sont ouvertes aux professionnels de la santé et des secteurs sociaux.

Pour tout renseignement, contactez:

Anne-Françoise Dufey, Ecole La Source, Avenue Vinet 30, 1004 Lausanne  
Téléphone 021 - 641 38 39, Télécopie 021 - 641 38 38

Délais d'inscription: 10 avril et 10 septembre de chaque année.



## Akademie Für Chinesische Naturheilkunst

5000 Jahre Heiltradition bietet die  
Traditionelle Chinesische Medizin



Das kann auch Ihnen neue Einsichten in Diagnose, Energiefluss, Schmerzbehandlung, Anwendung von Wärme/ Kälte u.v.m. bieten.

Die Akademie bietet eine vollständige Ausbildung mit verschiedenen Aspekten der Chinesischen Medizin an und zeigt Möglichkeiten auf mit Akulaser, Akupunktur, Aurikulotherapie, Elektrostimulation, Akupressur-Massage, Kräuterheilkunde, therapeutischem Qi Gong, usw., zu arbeiten.

Nach Ausbildungsabschluss bietet die Akademie ein Praktikum in Asien an.

**Info:** Postfach 22; CH-8501 Frauenfeld    **Tel:** 052-720 92 45

**Das Inserat im  
«Physio» verspricht  
Erfolg!**

Eine Reise von tausend  
Kilometern beginnt immer  
mit dem ersten Schritt.  
Chinesisches Sprichwort

Wir senden Ihnen gerne Informationen zu.

Qualität seit über 30 Jahren!®

**中華按摩**

Lehrinstitut für  
Akupunkt-Massage nach Penzel  
Willy-Penzel-Platz 2, D-37619 Heyen  
Tel. 0049 - 55 33/10 72 + 73  
Fax 0049 - 55 33/15 98

Sektion Schweiz:  
Fritz Eichenberger  
An der Burg 4, CH-8750 Glarus  
Telefon 055 - 640 21 44

Regelmäßige Kurse  
in der Schweiz



### **«Arbeiten mit Kopf und Herz»**

Unser Bezirksspital liegt inmitten einer herrlichen Berglandschaft. Auf den 1. September 1996 oder nach Vereinbarung suchen wir eine/n

## **dipl. Physiotherapeutin/en**

100%

In unserem kleinen Landspital mit 100 Betten bieten wir Ihnen in den Bereichen Chirurgie, Neurologie, Innere Medizin, Gynäkologie und Ambulatorium eine interessante und selbständige Tätigkeit an. Wenn Sie Freude haben, in einem kleinen Team mitzuarbeiten und bei der Betreuung von PraktikantInnen mitzuhelpfen, würde uns Ihr Anruf freuen.

Wenn Sie mehr wissen wollen, setzen Sie sich bitte mit **Frau Maria Alders** unter **Telefon 033-72 23 51** in Verbindung.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an das

**Bezirksspital Frutigen**  
Herrn Urs Gehrig, Direktor  
Adelbodenstrasse 27, 3714 Frutigen

## **PHYSIO \* RHEUMATOLOGISCHE PRAXIS \* SARNEN**

Für unser in der rheumatologischen Praxis integriertes Physiotherapie-Institut suche ich auf September 1996 eine rheumatologisch und orthopädisch erfahrene

## **dipl. Physiotherapeutin**

(auch Teilzeit)

Wenn Sie Berufserfahrung und Freude an selbständigem Arbeiten in angenehmer Umgebung haben, freue ich mich auf Ihre Bewerbung.

**Dr. med. B. Müller**  
**Rheumatologie FMH**  
**Marktstrasse 8, 6060 Sarnen**  
**Telefon 041 - 660 70 22**  
**Telefax 041 - 660 91 58**

Gesucht

### **Physiotherapeutin (Arbeitspensum von 80%)**

in kleine, vielseitige Praxis im Berner Oberland.  
Stellenantritt: 1. Oktober 1996

Bitte melde dich:

**Geert Devogel, Bohnerenstrasse 13, 3800 Unterseen**  
**Telefon 036 - 22 85 69**

## **AGNES FRICK**

PERSONALBERATUNG IM  
GESUNDHEITSWESEN

ob  
**Kaderpersonal oder Fachkräfte**  
ob  
**Personalverantwortliche oder Stellensuchende**

Nutzen Sie die langjährige Erfahrung und Praxis in der Personalberatung und -vermittlung.  
Sie bieten Gewähr für eine umfassende, kompetente und erfolgreiche Dienstleistung.

**AGNES FRICK** Personalberatung im Gesundheitswesen  
Neustadtgasse 7, 8024 Zürich, Telefon 01-262 06 80, Telefax 01-261 26 82

Per sofort oder nach Vereinbarung in moderne Praxis in der Winterthurer Altstadt gesucht

## **dipl. Physiotherapeut/in**

Teilzeit möglich

Sind Sie fachlich versiert in funktionellen und manuellen Techniken?

Arbeiten Sie gerne selbstständig?

Sind für Sie die Patienten im Mittelpunkt?

Dann freue ich mich auf Ihren Anruf!

**Physiotherapie Anica Gloor**  
Stadthausstrasse 71  
8400 Winterthur  
Telefon 052 - 212 81 16

## **KREISSPITAL PFÄFFIKON ZH**

**Wir sind attraktiv – machen Sie mit!**

In unserer Physiotherapie behandeln wir Patienten der Chirurgie (Unfall, Sport), Orthopädie, inneren Medizin, Rheumatologie usw.

Wir suchen **eine Leiterin/einen Leiter**

## **Physiotherapie**

Sie sind gewohnt

- für Patienten und Mitarbeiter ein angenehmes Umfeld zu schaffen
- ein Team motivierend zu führen (fünf Mitarbeiter)
- selbstständig zu organisieren (interne Patienten, Ambulatorium)

Interessant für Sie?

Unser **Gesamtleiter, Herr Rolf Staub**, oder der **Leiter Physiotherapie, Herr Roger Maier**, geben Ihnen gerne erste Auskünfte.  
**Telefon 01 - 950 43 33.**

**Kreisspital Pfäffikon ZH**  
Werner Kienberger, Personaldienste  
8330 Pfäffikon ZH

**Zürich-Dietikon**

Wir suchen per 1.9.1996 oder nach Vereinbarung eine/n

**Physiotherapeutin/en**

(40 bis 100%)

in unsere helle, moderne und grosszügig eingerichtete Physiotherapie-Praxis.

Wir bieten ein angenehmes Arbeitsklima in einem jungen und aufgestellten Team, überdurchschnittlichen Lohn, interne und externe Fortbildung und freie Arbeitszeiteinteilung.

Lage: 2 Gehminuten vom S-Bahnhof.

**Physiotherapie im Zentrum**

Kirchstrasse 5a, 8953 Dietikon, Telefon 01 - 741 30 31

Gesucht per 1. Dezember 1996:

Selbstständig, auf Wunsch auch unabhängig arbeitende/r

**Physiotherapeut/in**

in lebhafte allgemeinmedizinische Landpraxis im Grossraum Bern (15 km). Wir bieten: moderne Therapieräumlichkeiten, gut eingespieltes Praxisteam.

Interessenten/-innen richten ihre Bewerbung bitte an:

Chiffre PH 0704, Agence WSM, Postfach, 8052 Zürich

**Thalwil**

Gesucht per August oder nach Vereinbarung

**Physiotherapeut/in**

Erfahrung in einer oder mehreren Behandlungen wie Brügger, Trigger Punkt, Schlingentisch, FBL, SAMT/OMT, Sportphysio, MTT erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

**Physikalische Therapie Gaby Fauceglia-Hitz**

Gotthardstrasse 12, 8800 Thalwil

Telefon G: 01 - 720 35 33, P: 01 - 720 69 10

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

**dipl. Physiotherapeutin (50%)**

in kleine, vielseitige Praxis auf der Luzerner Landschaft.

Chiffre PH 0606, Agence WSM, «Physiotherapie»  
Postfach, 8052 Zürich

Wir suchen ab Herbst 1996

nach Wil SG

**dipl. Physiotherapeuten/in**

(60-100%)

in modern eingerichtete Physiotherapie (bisher 2 Therapeutinnen) mit MTT.

Wir arbeiten in einem interdisziplinären Team (Ärzte, Ernährungsberaterin, Homöopathin u. a.) und bieten 40-Stunden-Woche, 5 Wochen Ferien, gute Entlohnung und Sozialleistungen.

Wir erwarten Teamgeist, Selbständigkeit und Flexibilität.

Informationen und Bewerbungen:

**Frau Laura Bakker**

**Leitende Physiotherapeutin**

**Gesundheitszentrum**

**Friedtalweg 18, 9500 Wil**

Gesucht wird auf 1. September 1996 oder nach Vereinbarung

**dipl. Physiotherapeut/in (60-80%)**

Wir bieten:

- kleines, kollegiales Team
- grosszügige, modern eingerichtete Praxis
- vielseitiges Patientenangebot
- angenehmes Arbeitsklima
- fortschrittliche Anstellungsbedingungen
- ideale Freizeitgestaltung bei See und Bergen

**Physiotherapie Hofer**

Oberdorfstrasse 39, 3612 Steffisburg

Telefon G: 033 - 37 09 54, P: 033 - 37 02 31 (abends)

## Beherrschen Sie Ihr Metier als Physiotherapeutin?



- **Dann sind Sie bei uns genau richtig!**

Das Kreisspital für das Freiamt sucht auf den 1.9.1996 eine Physiotherapeutin.

Das Arbeitspensum beträgt 40-50%.

- **Wir sind**

ein 150-Betten-Akutspital mit Chefarztsystem und haben eine modern eingerichtete Physiotherapie mit viel Tageslicht.

- **Wir bieten Ihnen**

eine abwechslungsreiche Arbeit von stationärer und ambulanter Behandlung und Rehabilitation von Patienten aus den Fachbereichen Chirurgie / Orthopädie / Innere Medizin / Gynäkologie sowie Rheumatologie.

- **Sie bieten uns**

ein Diplom als Physiotherapeutin.

- **Sie arbeiten gerne**

in einem kleinen, aufgestellten Team und schätzen die kollegiale Zusammenarbeit.

- **Wir freuen uns auf Sie**

Unsere leitende Physiotherapeutin, Frau Irene Hodler, gibt Ihnen gerne persönliche Auskunft (**Telefon 056-664 04 04**). Ihre schriftliche Bewerbung schicken Sie bitte an **Frau Marianne Kessler-Janssen, Pflegedienstleiterin, Kreisspital für das Freiamt, 5630 Muri**.

KREISSPITAL  
FÜR DAS  
FREIAMT  
MURI

Die Heilpädagogische Schule Windisch (10 Min. vom Bahnhof) sucht auf Schuljahresbeginn, 12. August 1996

## Physiotherapeuten/in

zur Behandlung geistig- und körperbehinderter Kinder.

Unser Angebot:

- Teipensum 40–50% (18 Std.)
- Eigener Arbeitsraum
- Aufgeschlossenes Team
- Schulferien

Unsere Erwartungen:

- Nach Möglichkeit Bobath-Ausbildung
- Erfahrung mit Kindern
- Teamfähigkeit

Auskunft erteilen: Bisherige Stelleninhaberin:  
**Frau Jagfeld, Telefon 056 - 442 12 45,**  
**Schulleitung HPS: Telefon 056 - 441 81 68.**

Bewerbungen sind zu richten an:

**Schulleitung Heilpädagogische Schule**  
Tannenweg 9, 5200 Windisch oder  
**Schulpflege Windisch, Sekretariat, 5200 Windisch**



## Sportrehabilitation Physiotherapie

sucht per 1. September oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeuten/in

(50–100%)

in vielseitige Praxis.

Selbständigkeit und Erfahrung werden vorausgesetzt, daher ist Anstellung oder Abrechnung mit eigener K-Nummer möglich.

Auf Ihr Telefon freuen sich:  
Marianne, Arjan und Pieter.

**Degginger & Partner GmbH**  
St.-Jakob-Strasse 91, 9000 St. Gallen  
Telefon 071 - 245 53 43

Ich suche eine

## Physiotherapeutin,

die mich im Juli und/oder Oktober, je 2 bis 4 Wochen vertreten kann (50–70%).

**Monica Bazzi, Gruppenpraxis Hirschen**  
Winterthurerstrasse 511, 8051 Zürich  
Telefon 01 - 325 10 50

Für meine lebhafte Praxis im Zentrum von **Thun** suche ich eine/n aufgestellte/n, motivierte/n

## Physiotherapeutin/en

welche/r gerne auch mit aktiver Physiotherapie arbeitet. Interessiert?

Schreibe oder rufe an:  
**Frans-Jan van den Nobelen, Bahnhofplatz/Seestrasse 2**  
3600 Thun, Telefon G: 033 - 22 48 20, P: 033 - 36 75 81

Gesucht ab 1. September oder nach Vereinbarung

## dipl. Physiotherapeutin (60–80%)

in abwechslungsreiche Privatpraxis.

**Physiotherapie Sigrid Kohlberger**  
Hauptstrasse 15, 3860 Meiringen  
Telefon 036 - 71 66 44

## Zürich

Wir suchen in unsere Praxisgemeinschaft beim Schaffhauserplatz eine

## dipl. Physiotherapeutin

(50–80%)

mit oder ohne Konkordatsnummer

als Praxisvertretung September bis Dezember 1996.

Es freuen sich auf Ihren Anruf:

**Helene Loisl / Olivia Steinbaum / Maya Nettgens**  
Rotbuchstrasse 8, 8006 Zürich  
Telefon 01 - 363 54 69



Zur Verstärkung unseres engagierten Teams in der Physiotherapie suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung, einsatzfreudige, flexible dipl. Physiotherapeuten/-innen als Teilzeitmitarbeiter/-innen im Stundenlohn. Wir erwarten eine offene, initiative und vielseitig interessierte Persönlichkeit. Ihr Einsatz wird nach den Bedürfnissen des Spitals, rechtzeitig und im gegenseitigen Einvernehmen geplant. Wir bieten Ihnen in unserem Akutspital mit breitem Angebotsspektrum eine abwechslungsreiche Tätigkeit mit unseren ambulanten Patienten.

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an das **Lindenholzspital Bern, Personalabteilung, Bremgartenstrasse 117, Postfach, 3001 Bern.**

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Herr Dr. H. Fahrer, Ärztlicher Leiter Physikalische Therapie, Durchwahl 031 300 77 88 oder H. Gygax, Leitender Physiotherapeut, Durchwahl 031 300 88 84 oder Telefon 031 300 88 11, gerne zur Verfügung.

# LINDENHOF SPITAL

ROT KREUZ STIFTUNG FÜR KRANKENPFLEGE  
Bremgartenstrasse 117 • Postfach • 3011 Bern

**Heilpädagogische Tagesschule Biel**

Wir sind eine zweisprachige Sonderschule (Deutsch/Franz.) für praktisch-bildungsfähige und mehrfachbehinderte Kinder. Für unser Therapie-Team suchen wir

**dipl. Physiotherapeuten/in**

**Arbeitspensum 50–60%. Stellenantritt nach Vereinbarung.**

Wir erwarten eine **Bobath-Ausbildung** oder die Bereitschaft, diese zu erwerben.

Neben den vorteilhaften Arbeitsbedingungen (Arbeitszeit und Ferien richten sich nach dem Schulbetrieb) bieten wir Ihnen eine interessante und vielseitige Tätigkeit.

Nähere Auskunft: **Telefon 032-41 53 85.**

Bewerbungen sind zu richten an:

**Schulleitung Heilpädagogische Tagesschule  
Falbringen 20, 2502 Biel**

Welche/r innovative, motivierte

**Physiotherapeut/in**

hat Interesse, in enger Zusammenarbeit mit Spezialarzt für Rheumatologie (mit bestehender eingeführter Praxis) eine

**Physiotherapie-Praxis im Zentrum von Biel**

zu eröffnen/zu übernehmen (Einkauf)? Ein vorwiegend rheumatisches Patientengut kann von Beginn an garantiert werden. Ausbau mit medizinischer Kräftigungstherapie möglich. Es besteht auch Interesse an weiterführenden Therapiemethoden wie Feldenkraistherapie, Craniosacraltherapie, Akupunkturmassagen und anderen Spezialausbildungen.

Anfragen bitte unter:

**Chiffre PH 0705, Agence WSM, Postfach 921, 8052 Zürich**

**Zürich-Witikon**

Für unsere modern eingerichtete und vielseitige Physiotherapie-Praxis mit Trainingstherapie (**MTT**) und **Hallenbad** suchen wir per 1. November 1996 oder nach Übereinkunft eine/n

**dipl. Physiotherapeutin/en**

Kenntnisse in MTT, manueller Therapie, PNF und/oder Bobath sind von Vorteil.

Wir freuen uns auf Deine Bewerbung oder Deinen Anruf.

**Institut für Physiotherapie**

**Bernard und Katarina Cobbaert**

**Carl-Spitteler-Strasse 70, 8053 Zürich-Witikon**

**Telefon 01-381 47 57**

Gesucht per 1.10.1996 in eine mittelgrosse, gut eingerichtete Praxis in Reinach AG

**Physiotherapeut/in**

Es gibt viel zu tun und interessantes Patientengut, darum brauchen wir Deine Hilfe. Schwerpunkte sind Chirurgie, Rheumatologie und Sportphysiotherapie. Von Dir erwarten wir Interesse und Spass am Arbeiten und Motivation, Neues zu lernen. Anstellungsbedingungen wie üblich. Pensum 50 bis 100%.

**Physiotherapie Reinach**

**Hauptstrasse 60, 5734 Reinach**

**Auskunft: Hannu Luomajoki, Telefon 01-741 34 02**

**Zürich, Limmatquai**

In orthopädische Praxis gesucht auf Herbst 1996 oder nach Vereinbarung

**dipl. Physiotherapeutin**

**(80 bis 100%)**

- mit Schweizer Diplom oder mehreren Jahren Praxis in der Schweiz
- selbständige Tätigkeit in Zweierteam
- Fachgebiete: Orthopädie, Traumatologie und postoperative Rehabilitation

Gerne erwarte ich Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:

**Dr. med. Harald Nittner-Hebeisen**  
**FMH für Orthopädische Chirurgie**  
**Laternengasse 4 / Limmatquai, 8001 Zürich**  
**Telefon 01 - 251 00 44**

Gesucht in Cham ZG

**Physiotherapeut/in**

Vielseitiger Arbeitsbereich (zirka 80%)

**Robert Blättler**  
**Schmiedstrasse 17, 6330 Cham**  
**Telefon 041 - 780 80 94**



**KLINIK GUT ST. MORITZ**

Die Abteilung Physiotherapie der orthopädisch-traumatologischen Privatklinik Gut in St. Moritz sucht nach Vereinbarung

**Physiotherapeutin/en**

**(Schweizer Diplom)**

100%-Jahresstelle, Berufserfahrung und Kenntnisse in Manualtherapie sind erwünscht.

Arbeiten Sie gerne in einem jungen Team und dies im sonnigen Engadin, wo sich viele Sportmöglichkeiten bieten?

Ihre Fragen beantwortet gerne:

**Frau Irène Schaffner, Telefon 081 - 833 43 13.**

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an:

**Klinik Gut, Personaldienst**  
**Via Arona 34, 7500 St. Moritz**

Rheumatologisch-orientierte Praxisgemeinschaft  
Nähe Bahnhof in Winterthur sucht

## **Physiotherapeuten/in**

in Team von 4 bis 5 Therapeuten/innen

- Kräftigungszentrum (Kieser) assoziiert
- Sehr gute Entlohnung, auf Wunsch mit Umsatzbeteiligung

**Praxisgemeinschaft zum Delphin**  
Stadthausstrasse 12, 8400 Winterthur  
Telefon 052 - 213 77 88

Gesucht ab Mitte September 1996  
nach Langenthal BE

## **dipl. Physiotherapeut/in**

(80 bis 100%)

in gut eingerichtete Privatpraxis mit unterschiedlichem Patientengut  
(Ortho-, Rheuma-, Neuro- und Sportrehabilitation).

Weitere Auskünfte erhalten Sie gerne von:

**Robert Mäder**  
Lotzwilstrasse 41, 4900 Langenthal  
Telefon 063 - 22 28 52

**Alexandra Masner, Physikalische Therapie**  
Kronenstrasse 10, 8157 Dielsdorf

Gesucht in kleine Praxis – mit S-Bahn 20 Minuten von Zürich-HB – auf eigene Rechnung arbeitende

## **Physiotherapeutin**

(mit Konkordatsnummer)

50 bis 100%, gegenseitige Vertretung,  
flexible Arbeitszeit, Eintritt nach Vereinbarung.  
Selbständigkeit und Erfahrung in MT, MTT erwünscht.

**Ruf doch an: 01 - 853 03 22 oder  
abends 01 - 853 09 58**

Gesucht per 1. September 1996

## **Physiotherapeut/in**

**für Ferienvertretung (80%)**

Von September bis Ende November 1996.

Wir bieten sehr gute Anstellungsbedingungen und regelmässige Fortbildung.

Wir freuen uns auf Deinen Anruf.

**Physiotherapie M. & Y. Kerstjens-Bär**  
Dübendorfstrasse 9b, 8117 Fällanden  
Telefon 01 - 825 09 96 oder 01 - 980 25 97



Zürcher Hochgebirgsklinik, 7272 Davos Clavadel

**IN DER HÖHE – AUF DER HÖHE**

Wir suchen per 1. Oktober 1996 oder nach Vereinbarung

## **Physiotherapeuten/in**

**Aufgaben:**

- Behandlungsschwerpunkte: u.a. chirurgisch-orthopädische Nachbehandlungen, pneumologisch-kardiale Rehabilitation
- Einzelbehandlungen, Gruppentherapien

**Kenntnisse/**

- Voraussetzungen:**
- Berufliche Qualifikation
  - Bereitschaft zu enger Zusammenarbeit mit Ärzten, Pflegedienst und andern Therapeutenteams
  - Initiative, Selbständigkeit

**Unser Wunsch:**

- Berufserfahrung
- Erfahrung in Schülerbetreuung

**Unser Angebot:**

- zeitgemäss Anstellungsbedingungen
- schöner Arbeitsort
- Gelegenheit zur Weiterbildung

Frau M. Glombik, Leiterin der Physiotherapie, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte. Ihre Unterlagen senden Sie an:

**Zürcher Hochgebirgsklinik, Personalbüro**  
7272 Davos Clavadel, Telefon 081 - 414 42 22

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

## **Altdorf**

Gesucht in internistische Gemeinschaftspraxis  
per sofort oder nach Übereinkunft

## **dipl. Physiotherapeuten**

zur Ergänzung unseres jungen, kollegialen Teams.

Sie arbeiten selbständig, zusammen mit zwei weiteren Therapeuten. Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima und eine vielseitige Tätigkeit.

Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Foto bitte an:

**Dres. med. R. Ludwig und F.-X. Stadler,**  
**Fachärzte Innere Medizin, spez. Rheumaerkrankungen**  
**Bahnhofstrasse 51, 6460 Altdorf**  
**Telefon 041 - 870 86 66, Telefax 041 - 870 86 64**

Laupen, 15 Min. von Bern und Murten.

Ich suche ab 1. September 1996 oder nach Vereinbarung

## **dipl. Physiotherapeuten/in (50 bis 100%)**

in meine moderne Privatpraxis (integriert in einem Betagtenzentrum). Arbeitszeiten sind frei wählbar!

**Ruf doch an: 031 - 740 13 22 oder abends: 031 - 747 81 34**  
**Gerd Schöpges, Krankenhausweg 12, 3177 Laupen**

Gesucht auf 1. September 1996

## **dipl. Physiotherapeut/in (50% oder mehr)**

in Praxis im Sensebezirk, zwischen Bern und Freiburg gelegen.

**Physiotherapie St. Antoni, Dorf 876, 1713 St. Antoni**  
**Telefon 037 - 35 21 84 (ab 20. Juli abends)**

## PHYSIOTHERAPIE

SCHLÖSSI

Da unsere Kollegin das Mutterglück die ersten Jahre (leider) voll auskosten möchte, suche ich für meine sehr lebhafte Privatpraxis in Rheineck SG am Bodensee zur Ergänzung unseres 4er Teams per September oder Oktober eine(n) junge(n) aufgestellte(n)

**dipl. Physiotherapeuten/in (80-100%)****Wir:**

behandeln Patienten aus den Bereichen: Orthopädie, Chirurgie, Neurologie, Rheumatologie und Pädiatrie (Psychomotorik) nach folgenden Methoden: PNF, FBL, Maitland, Manuelle, Bobath, Motopädagogik, Triggerpunktbehandlung usw.

1x monatlich leite ich die FBL-Fachgruppe Ostschweiz in unserer Praxis.

**suchen Dich:**

Eine(n) Kollegin(en), welche(r) Interesse an Weiterbildung hat, flexibel und belastbar ist und nicht nur das Wissen im Kopf, sondern auch das Gefühl in seinen Händen hat.

**und bieten Dir:**

- sehr gute Sozialleistungen
- kollegiales Team
- weitgehend selbständige und interessante Tätigkeit
- sehr vielseitiges und interessantes Patientengut
- regelmässigen Informationsaustausch, interne Weiterbildung und Unterstützung bei externer Weiterbildung

**Fühlst Du Dich angesprochen?**

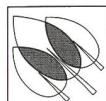
Dann schnell ans Telefon, oder schreibe uns!

Bitte wende Dich an:

**Ursi Flachmann, Thalerstrasse 46, 9424 Rheineck**

Telefon Praxis: 071 - 888 65 55

Privat ab 20.00 Uhr: 071 - 888 68 85


**Bezirksspital  
Herzogenbuchsee**

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir ab 1. Dezember 1996 eine/n

**dip. Physiotherapeutin/en**

für ein Arbeitspensum von 80%.

Die Arbeit an unserem 70 Betten zählenden Bezirksspital ist interessant und vielseitig. Wir behandeln stationäre und ambulante Patienten aus den Bereichen Chirurgie/Orthopädie, Innere Medizin/Neurologie und Gynäkologie.

Wir wünschen uns eine/n Kollegin/en mit Berufserfahrung, Engagement und Flexibilität für die Behandlung unserer Patienten. Kenntnisse in manueller Therapie sind von Vorteil. Wir legen Wert auf selbständiges Arbeiten und Interesse an interdisziplinärer Zusammenarbeit.

Wenn Sie an der Arbeit in einem kleinen Team (2 Physiotherapeuten und 1 Praktikant) und in einem überschaubaren Spital interessiert sind, dann freuen wir uns auf Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung.

Nähere Auskünfte erhalten Sie gern von:

**Frau M. Leitner, Physiotherapie  
Bezirksspital, 3360 Herzogenbuchsee  
Telefon 063 - 60 11 01**

**Zürich – Schaffhauserplatz**

Gesucht auf September/Oktober 1996 oder nach Vereinbarung

**Physiotherapeut/in**

100% (evtl. 80%)

in Spezialarztpraxis für Rheumatologie und Sportmedizin.

Was wir zu bieten haben?

Ein nettes Praxisteam, viele sehr motivierte Patienten, einen eigenen Behandlungsraum und ein interessantes Arbeitsfeld durch die lebhafte Zusammenarbeit zwischen Therapeut und Arzt.

Gute Entlohnung mit Umsatzbeteiligung.

Interessiert Sie ein solcher Rahmen? Arbeiten Sie gerne mit Techniken aus der Manuellen Therapie, der Manuellen Triggerpunktbehandlung, der Trainingstherapie und dem Taping nach McConnell oder möchten Sie sich in diese Richtung weiterbilden?

Ja? Dann sollten wir uns kennenlernen, gerne erwarte ich Ihren Anruf oder Ihren Brief.

**Dr. med. Christoph Reich-Rutz**  
**FMH Physikalische Medizin und Rehabilitation**  
**Schaffhauserstrasse 34**  
**8006 Zürich**  
**Telefon 01 - 361 37 27**

Gesucht in moderne Praxis im Urnerland

**dip. Physiotherapeut/in**

für Ferienvertretung von Ende Juni bis Mitte August. Anschliessend wäre ab zirka September eine Stelle neu zu besetzen.

Bist Du interessiert an selbständigem, abwechslungsreichem Arbeiten in kleinem Team, so melde Dich bei uns.

Wir freuen uns auf Deinen Anruf.

**Physiotherapie Arnout Holleman**  
**Adlergartenstrasse 21, 6467 Schattorf**  
**Telefon 041 - 871 14 18, abends 041 - 870 03 57**

**Sulgen TG****Dipl. Physiotherapeut/in**

in Privatpraxis gesucht auf 1. September 1996

- Gute Lohnbedingungen
- Attraktives Patientengut
- Freundschaftliche Atmosphäre

**Eduard Kavan**  
**Bahnhofstrasse 18, 8583 Sulgen**  
**Telefon 071 - 642 30 80**  
**Ruf doch einfach an!**

## PHYSIOTHERAPIE M. HÄRRI

Gesucht ab September 1996 oder nach Vereinbarung

### dipl. Physiotherapeut/in

in vielseitige und lebhafte Praxis

- Arbeitspensum **Minimum 50%**
- Entlohnungssystem noch offen
- Helle, neue Räume
- Flexible und selbständige Arbeitsgestaltung möglich

**Physiotherapie Mieke Härry**  
6260 Reiden (an der Bahnlinie Basel-Luzern)  
Telefon G 062-758 37 67 / P 062-751 92 09

## Mathilde-Escher-Heim

Sonderschulheim für körperbehinderte Kinder und Jugendliche

Wir suchen auf Schuljahresbeginn (19. August 1996)

### dipl. Physiotherapeuten/in

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an  
Frau A. Klindt, Mathilde-Escher-Heim, Lenggstr. 60,  
8008 Zürich.

Auskunft erteilen Ihnen gerne unsere beiden  
Physiotherapeutinnen, Frau M. Wenger und  
Frau A. Rahrbach, Telefon 01-382 10 30

## Institut für Physikalische Therapie Bahnhofstrasse 18, 5600 Lenzburg

Zur Ergänzung unseres kleinen Teams in Lenzburg suchen wir auf Herbst 1996 oder nach Vereinbarung eine/n engagierte/n, freundliche/n

### Physiotherapeuten/in

mit anerkanntem Diplom.  
20- bis 50%-Pensum, interessante, selbständige Arbeit mit freier Zeiteinteilung.

Bewerbungsunterlagen bitte an:

Erika Billig-Hintermann, dipl. Physiotherapeutin  
Physikalische Therapie, Bahnhofstrasse 18  
5600 Lenzburg, oder Telefon 062-892 06 70 (abends)

## Initiativer Physiotherapeut

gesucht für Verkauf von verschiedenen Medizinallasern. Schulung und Instruktion von Ärzten. Gute Anstellungsbedingungen, interne Schulung usw.

Bewerber melden sich unter:

**Chiffre PH 0707, Agence WSM**  
**Postfach**  
**8053 Zürich**

Gesucht per sofort

### Partner/in

für Praxisgemeinschaft.

Da der Kostendruck der Krankenkassen immer stärker wird, suche ich in meine gutgehende Physiotherapie-Praxis an bester Lage in Zürich Partner/in mit eigener Konkordatsnummer.

Anfragen unter Chiffre PH 0706, Agence WSM,  
Postfach 921, Zürich

## Effretikon ZH

In unser kleines Team in Effretikon suchen wir auf September 1996 oder nach Vereinbarung

### dipl. Physiotherapeuten/in

(30-40%)

Wir bieten: 2 eigene Arbeitsräume.

Gemeinschaftspraxis  
C. Wieser Molina + M. Flückiger  
Rikonerstrasse 28  
8307 Effretikon  
Telefon G: 052-343 73 67, P: 052-345 11 93



Sonderschule für Kinder  
mit Wahrnehmungsstörungen  
Felsenstrasse 33  
9000 St.Gallen

Wir suchen auf Schulbeginn 1996 (12. August) oder nach Vereinbarung

### Physiotherapeuten/in

(Pensum um 20 bis etwa 30%)

Wir würden uns freuen, wenn Sie

- Erfahrung mit Kindern und
- wenn möglich eine Bobath-Ausbildung haben sowie
- die Bereitschaft mitbringen, sich in die Arbeitsweise nach Affolter einzuarbeiten und diesen Ansatz so weit als möglich in Ihre Arbeit einfließen lassen.

Nebst einer Anstellung ist es unter Umständen auch möglich, den Arbeitsauftrag extern an eine Therapie-stelle zu vergeben.

Weitere Auskunft erteilt Ihnen gerne **M. Neuweiler, Schulleiter**, an den Sie auch Ihre schriftliche Bewer-bung richten:

Sonderschule für Kinder mit Wahrnehmungsstörungen  
Felsenstrasse 33, 9000 St. Gallen  
Telefon 071-222 66 43  
Eine Sonderschule der Gemeinnützigen und Hilfsgesellschaft  
der Stadt St. Gallen

## PHYSIOTHERAPIE EDEN

Beat Mettler, dipl. Physiotherapeut

Zürcherstr. 123, 8406 Winterthur  
Telefon 052-203 12 62

Ab September 1996 suche ich eine/n  
**engagierte/n Physio**

**(bis 100%)**

- abwechslungsreiche Arbeit in moderner, etablierter Praxis
- Dreier-Therapeutenteam
- 4 grosszügige, helle Behandlungszimmer
- Gymnastikraum (MTT, Cybex...)

Bis bald!

## SCHULTHESS KLINIK

ORTHOPÄDIE, RHEUMATOLOGIE, NEUROLOGIE

WILHELM SCHULTHESS-STIFTUNG  
BADSTRASSE 44, 5330 ZURZACH  
TELEFON 056 249 01 71

Für die postoperative Betreuung unserer Patienten suchen wir per 1. August oder nach Vereinbarung

## eine/n dipl. Physiotherapeuten/in

Wir bieten Ihnen:

- zeitgemäss Entlohnung
- regelmässige Weiterbildung
- selbständige Tätigkeit in einem kleinen Team

Interessenten/innen werden gebeten, ihre Bewerbung an folgende Adresse zu richten:

**Schulthess Klinik**  
**H. A. Emery, Cheftherapeut**  
**Badstrasse 44, CH-5330 Zurzach**

Telefonische Auskünfte erteilt Ihnen

**Herr H. A. Emery von 10.00 bis 16.00 Uhr**  
**unter Telefon 056 - 249 10 35**

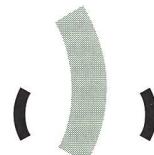
## dipl. PhysiotherapeutIn (evtl. Teilzeit)

Unsere Klinik hat ihre neue Aussenstation, das Gerontopsychiatrische Zentrum Hegibach eröffnet. Die Akutstationen (40 Betten), die Tagesklinik (12 Plätze) und das Ambulatorium sollen nach neuzeitlichen Grundsätzen geführt werden, damit das Zentrum Hegibach seine optimale Leistungsfähigkeit entfalten kann.

Wir suchen PhysiotherapeutInnen (Teilzeit möglich), die sich für Aufbauarbeit begeistern und durch ihr Mitdenken das Zentrum Mitprägen. Besonderes Interesse an Problemen alter Menschen, selbständiges und interdisziplinäres Arbeiten (Einzel- und Gruppentherapien) setzen wir voraus. Erfahrung in Psychiatrie ist besonders wertvoll.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann richten Sie Ihre Bewerbung an Frau Dr. med. U. Schreiter, Chefärztin Psychogeriatrisches Zentrum Hegibach, Minervastr. 145, Postfach, 8029 Zürich.

**Psychiatrische  
Universitätsklinik Zürich  
Gerontopsychiatrisches Zentrum Hegibach**





Wir suchen in moderne, vielseitige Praxis  
(Zweierteam)

### dipl. Physiotherapeuten/in

- Teilzeitpensum ca. 50%
- Stellenantritt Oktober 1996
- selbständig einteilbare Arbeitszeit
- abwechslungsreiches Patientengut
- Benützung des Gesundheitscenters im selben Haus möglich

Wir freuen uns auf Deine schriftliche Bewerbung oder Deinen Anruf:

**Simone Johner-Knapp und Catherine Fischler**  
Gewerbestrasse 30, 4123 Allschwil, Telefon 061 - 481 82 89



### Schulheim Chur

Masanserstrasse 205 7005 Chur

Für unser Sonderschulheim mit körper- und geistig-behinderten Kindern suchen wir per 19.8.1996 einen/eine

### Physiotherapeuten/in

Wir erwarten praktische Erfahrung mit körperbehinderten Kindern und wenn möglich Bobath-Ausbildung, welche während der Anstellung auch nachgeholt werden kann.

Gute Einarbeitung und Fortbildungsmöglichkeiten sind gewährleistet.

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Stelle mit 5-Tage-Woche, 10 Wochen Ferien und Besoldung nach kantonaler Verordnung.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen **Herr Josip Baric**, Leiter Physiotherapie, gerne zur Verfügung.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:

**Herrn Claudio Godenzi, Heimleiter**  
**Schulheim Chur**  
Masanserstrasse 205, 7005 Chur  
Telefon 081 - 353 12 66 (bis 5.7.96)  
ab 21.7.96: 081 - 284 83 38

### RIGI TRAINING ARTH

**Physiotherapie Rigi-Training**  
sucht in Teilzeit (30–50%)

### dipl. Physiotherapeutin

(auch Wiedereinsteigerin)

Auskunft:

**Urs Küng-Schmid**  
staatl. dipl. Physiotherapeut  
Gotthardstrasse 19, 6415 Arth  
Telefon 041 - 855 31 32

Studio privato nei dintorni di  
Lugano

### cerca un/a fisioterapista

(80–100%)

- capacità di lavorare in modo indipendente
- nazionalità svizzera o permesso B/C
- conoscenze di base della lingua italiana
- buone condizioni di lavoro
- inizio settembre/ottobre 1996

Scrivere in italiano o in tedesco alla cifra no

**PH 0709, Agence WSM, Casella postale**  
**8052 Zurigo**

## Andere Berufe



K L I N I K V A L E N S

Die Klinik Valens (7 km oberhalb Bad Ragaz) ist ein Rheuma- und Rehabilitationszentrum mit 85 Betten für neurologische, rheumatologische und orthopädische Patienten. Per August/September 1996 suchen wir eine/n

### Med. Masseurin/Bademeisterin

Ihr Profil:

umfassende, mind. 2½jährige, abgeschlossene Ausbildung; Weiterbildung in Lymphdrainage, Elektrotherapie, Fussreflexzonenmassage und evtl. APM

Berufsfreude, Team- und Kommunikationsfähigkeit

Sie dürfen erwarten:

ein kompetentes, gut eingespieltes Klein-Team  
Interdisziplinäre Zusammenarbeit in überschaubaren Verhältnissen

Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten  
Gutes Arbeitsklima in schöner Umgebung  
Personalunterkunft auf Wunsch

Sind Sie interessiert? Nähere Auskünfte erhalten Sie bei Herrn W.Telsler, Chefmasseur, Telefon 081 - 303 14 58.  
Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an Frau S. Bucheli, Personalleiterin, Klinik Valens, 7317 Valens.

## Rehabilitationsklinik Bellikon

Die modern ausgebauten Rehabilitationsklinik Bellikon mit 220 Betten verfügt über ein in der Schweiz führendes Dienstleistungsangebot: Umfassende Rehabilitation für UnfallpatientInnen.

Für den Bereich Neurorehabilitation suchen wir eine weitere

## Bobath-Instruktorin

Ihr Aufgabengebiet umfasst, neben der therapeutischen Arbeit am Patienten, die Supervision des interdisziplinären Behandlungsteams, die Koordination der therapeutischen Aktivitäten sowie die Unterstützung und Vertretung unserer langjährigen Bobath-Instruktorin, Frau Violette Meili, in allen Fach- und Organisationsaufgaben.

Die fachliche Mitgestaltung des klinikeigenen Kursangebotes gehört ebenfalls zum umfassenden Aufgabengebiet.

Für diese Stelle, welche ein grosses Mass an Flexibilität und Engagement voraussetzt, wünschen wir uns eine reife Persönlichkeit mit hoher fachlicher Qualifikation und der Fähigkeit zu sozialkompetenter, interdisziplinärer Zusammenarbeit. Idealerweise besitzen Sie Kenntnisse der italienischen und/oder französischen Sprache.

Wir bieten Ihnen:

- ein interessantes und abwechslungsreiches Aufgabengebiet in der Neurorehabilitation von UnfallpatientInnen;
- regelmässige wöchentliche Fortbildungen aus allen Fachbereichen und ein gut ausgebautes Kursprogramm im Haus (z.B. Bobath-, FBL- und Bindegewebekurs) durch eigene InstruktorInnen;
- grosszügige und modern ausgestattete Behandlungsräume;
- ein EDV-Informations- und Kommunikationssystem zur Unterstützung Ihrer Tätigkeit;
- die Möglichkeit zur Benützung unserer Sportanlagen in der Freizeit (Hallenbad, Fitnessraum, Turnhalle, Sauna);
- auf Wunsch eine Wohnmöglichkeit in einem praktisch eingerichteten Personalzimmer oder in einer Personalwohnung.

**Herr Paul Saurer**, Leiter unserer Physiotherapie, steht Ihnen gerne für weitere Auskünfte zur Verfügung,  
**Telefon 056 - 485 53 31**.

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an den Personaldienst der  
**SUVA-Rehabilitationsklinik, 5454 Bellikon**  
**Telefon 056 - 485 51 11**



### Zürich

Zur Ergänzung unseres aufgestellten Teams sucht das Kosmetikstudio Blue in Zürich eine sympathische, aufgeschlossene und engagierte

### dipl. med. Masseurin (GKM, BGM, FRZ, Lymph.)

als Teilzeitangestellte (2 Tage in der Woche oder nach Vereinbarung). Stellenantritt: 1.8.1996

Gerne erwartet **Frau Ch. Radwan-Olsson** Ihre schriftliche Bewerbung oder Ihren Anruf.

**Kosmetikstudio Blue AG**  
**Klobachstrasse 37, 8032 Zürich**  
**Telefon 01 - 261 39 60**

## Stellengesuche Demandes d'emploi

Gymnastiklehrerin mit staatl. Diplom, versiert in Sportmassage, manueller Therapie, Rückengymnastik, Atemtherapie, rhythmischer Gymnastik, Sprachen D/F/E, sucht

### selbständige Tätigkeit zur Führung einer Therapie

(evtl. mit intern. Gästen) im Sporthotel, Gesundheitszentrum oder in einer Arztpraxis; ganze Schweiz. Termin ab sofort oder nach Vereinbarung.

**Offerten unter Chiffre PH 0702, Agence WSM, 8052 Zürich**

Fisioterapista olandese (con diploma riconosciuto dalla CRS), 5 anni di esperienza, spec. MT, cerca

### posto di supplenza

in Ticino dal 5.8.-16.8.1996.

Offerte a:

**Sascha Hallmans, Telefono 0041 - 2523 70 992**  
**Zurigo: Tel. 01 - 633 62 21 / 18.00: 01 - 261 89 73**

### Genève

### Physiothérapeute

cherche pour septembre un/e remplaçant/e à 100% capable de travailler de manière indépendante.

**Nicolas Molnar, Téléphone 022 - 329 56 56**

## Service d'emploi Romandie

Le Centre médical Les Cerisiers à **Sion** cherche  
**physiothérapeute avec diplôme suisse**

pour installation à conditions tout à fait indépendantes.

**Offre au Dr Pierre Blanchut, Condémines 5, 1950 Sion**  
**Téléphone 027 - 23 28 23**

Cabinet de physiothérapie à **Genève** cherche

### physiothérapeute à 75%

Formation souhaitée – drainage lymphatique – respiratoire Sohier/Maitland.

**Téléphone au 022 - 733 81 00**

**Wer nicht inseriert –  
wird vergessen!**



Diriger, coordonner et animer une équipe d'une quinzaine de physiothérapeutes d'un secteur spécialisé.

Garantir que l'hôpital soit une référence en matière de traitements de physiothérapie en développant la formation et la recherche en physiothérapie ainsi que la collaboration avec l'Ecole de physiothérapeutes.

Favoriser la collaboration entre les physiothérapeutes et les autres corps professionnels (médecins, soins infirmiers, ergothérapeutes).

Telles sont les missions que nous proposons à notre futur(e)

## **physiothérapeute chef de secteur**

à l'Hôpital Cantonal de Genève

spécialisé en neurologie.

Pour satisfaire aux exigences de ce poste, nous recherchons une personne correspondant au profil suivant:

Formation:

- Diplôme de physiothérapeute
- Formation post-graduée et capacité d'enseignement en neurologie
- Formation de cadre souhaitée

Expérience:

- Pratique professionnelle étendue en neurologie

Compétences personnelles et d'encadrement:

- Qualités de leadership et de communication
- Capacité de planification et d'organisation
- Aptitudes d'analyse et de synthèse
- Esprit d'initiative et créativité

Nous offrons:

- un programme de formation au management
- avantages sociaux et salaire selon l'échelle de la fonction publique

Entrée en fonction: Dès que possible

Les personnes intéressées, correspondant au profil susmentionné sont invitées à adresser leurs offres manuscrites accompagnées d'un curriculum vitae, des copies de diplômes et certificats de travail, d'une lettre de motivation ainsi que d'une photographie récente à:

**Hôpital Cantonal**  
**Division des ressources humaines**  
**24, rue Micheli-du-Crest**  
**1211 Genève 14**  
**A l'attention de M<sup>me</sup> F. Petitpierre**

## **Zu verkaufen/Zu vermieten A vendre/A louer Vendesi/Affittasi**

### **Wegen Nichtgebrauch zu verkaufen**

Neue Schmitz-Liege, ungebraucht, 2teilig, Kopfteil positiv verstellbar, mit durchgehendem Bezug weiss, Gestell weissgrau. Neupreis: Fr. 556.-; Verkaufspreis: zu diskutieren.

### **Table for sale**

New, never used, table from Schmitz, head-piece adjustable, covering white (in one piece), stand white-grey. Price (new): Fr. 556.-; Price (now): to talk about.

Bei Interesse bitte melden bei / Please contact:

**Dr. Irina D. Egli**  
**Chiropraktorin SCG, ECU, CCA**  
**Baarerstrasse 2, 6300 Zug**  
**Telefon 041 - 726 10 80, Telefax 041 - 726 10 88**

Zu verkaufen wegen Bestellungsrücktritt:

### **Lagerungswürfel**

Sky-Bezug grau, 80 x 80 x 80 cm.  
NP Fr. 480.-, jetzt nur Fr. 249.-.

**MEDIDOR AG, Telefon 01 - 73 73 444**

### **Gewerbehaus Zelgli, 5452 Oberrohrdorf AG**

In unserem Neubau in der Kernzone vermieten wir ab August 1996

### **400 m<sup>2</sup> Praxisräume im EG und OG**

(Teilmietflächen ab 60 m<sup>2</sup> möglich)

Ausbauwünsche können noch berücksichtigt werden. Im Gebäude sind ausserdem Archiv-, Lager-, Labor-, Büro- und Verkaufsräume verfügbar. Ein attraktives Einzugsgebiet, gute Verkehrsanbindung, eigene Parkplätze und ein niedriger Steuerfuss (95%) bilden ein ideales Umfeld für eine freiberufliche Praxis.

Bei Interesse senden wir Ihnen gern ein Exposé zu.  
**Technofinanz AG, Zelglistrasse 1, 5452 Oberrohrdorf**  
**Telefon 056 - 496 17 18, Telefax 056 - 496 18 18,**  
**Natel 089 - 401 06 93**

An zentraler Lage in Strengelbach AG (500 Meter ab Stadtgrenze Zofingen) vermieten wir per sofort oder nach Vereinbarung 80 bis 120 m<sup>2</sup>

### **Praxisräume**

**geeignet für Physiotherapie**

- Die Räumlichkeiten sind grosszügig eingeteilt und schön ausgebaut
- Im Haus befindet sich eine Arztpraxis
- Neben Einkaufszentrum mit vielen Parkplätzen
- Rollstuhlgängig und mit Lift

Auskunft erteilt:

**Josef Wiederkehr Immobilien AG, 8112 Otelfingen**  
**Telefon 01 - 844 23 62 oder 01 - 740 28 64**

## Praxis für Physiotherapie

Beste Lage in **Wettingen**, grösste Ortschaft im Kanton Aargau, genügend Parkplätze und Bushalt direkt vor dem Haus.

Einrichtung teilweise vorhanden.

Fläche: total 622 m<sup>2</sup>. Teilfläche möglich.  
Günstige Konditionen.  
Bezugstermin nach Vereinbarung.

Weitere Informationen über  
Telefax 056 - 426 80 63

Zu vermieten in **Solothurn**, beim **Bahnhof RBS**  
(Hauptbahnhof)

## 219 m<sup>2</sup> Bürofläche

zu Fr. 190.– je m<sup>2</sup> und Jahr.

**Bereits ausgebaut für Arzt- oder Physiotherapie-Praxis.**

Nähre Auskunft gerne bei der  
**Liegenschaftsverwaltung RBS**  
**Telefon 031 - 925 55 41**

**Regionalverkehr Bern-Solothurn**



In Mittelbünden aus familiären Gründen zu verkaufen  
sehr gut gehende

## Physiotherapie-Praxis

Die Praxis befindet sich in Andeer, Dependance in Splügen, grosser Patientenstamm vorhanden, sichere Existenz für 1 bis 2 Therapeuten.

Helle Räumlichkeiten, zeitgemässe Einrichtung.  
VP und Zeitpunkt nach Vereinbarung.

Weitere Angaben erhalten Sie unter:

**Telefon 081 - 661 21 85 oder**  
**Telefon 081 - 661 16 54 (ab 7.7.96)**

Gelegenheit für Neueinsteiger:

## Neue 2teilige Therapieliegen

bis zum 15. Juli zum Sonderaktionspreis erhältlich.  
Höhenverstellbar mit Fussschalter, grosse Farbauswahl,  
6–8 Wochen Lieferfrist.

**MEDIDOR AG, 8904 Aesch bei Birmensdorf**  
**Telefon 01 - 73 73 444**

Umständehalber zu verkaufen im Raum Biel/Seeland  
gut eingeführte

## Physiotherapie-Praxis

mit neuwertiger Einrichtung.

Offerten unter  
**Chiffre PH 0708, Agence WSM, Postfach, 8052 Zürich**

An zentraler Lage im Aargau  
gutgehende, 7jährige

## Physiotherapie-Praxis

zu verkaufen evtl. zu vermieten:

- helle Behandlungsräume, zeitgemässe Einrichtung
- geeignet für 2 Therapeuten
- Zeitpunkt nach Vereinbarung.

Interessenten melden sich bitte unter

**Chiffre PH 0703 Agence WSM**  
**Postfach 921, 8052 Zürich**

Per sofort zu vermieten in Muhen, Kanton Aargau,  
an ruhiger Lage

## Physiotherapie-Räume

Praxisfläche 174,20 m<sup>2</sup> in neu umgebautem Bauernhaus

- 2 Physio-Räume
- 1 Büro / Küche
- 4 Duschen (behindertengerecht)
- 2 Toiletten (behindertengerecht)

Monatlicher Mietzins Fr. 4000.–

Nebenkosten à conto Fr. 200.–

Parkplätze vor dem Haus und in der Tiefgarage können dazugemietet werden.

Gerne erwarten wir die Bewerbungen von interessierten Physiotherapeuten und -therapeutinnen. Für weitere Fragen steht Ihnen **Herr G. Peissard** gerne zur Verfügung.

**Schweizer Paraplegiker-Vereinigung**

**Zentrum Hindernisfreies Bauen**

**Suhrgasse 20, CH-5037 Muhen**

**Telefon 062 - 737 40 00**

Ab 1. Juli 1996 sind

## 3 kleinere Räume

einzel oder zusammen, mit WC und Dusche, im Dorfzentrum von Affoltern zu vermieten.

**Info: R.P.A. Provini, Physiotherapeut**

**Praxisgemeinschaft Gartenstrasse**

**8910 Affoltern am Albis, Telefon 01 - 761 04 77**

**Lausanne**

Madame, Mademoiselle, vous hésitez à vous installer?

## Reprenez un cabinet!

Quartier centré, surface agréable, loyer intéressant.  
CLIENTELE.

**Renseignements sous chiffre PH 0701**

**Agence WSM, Physiotherapie, Postfach, 8052 Zürich**

Zu verkaufen grosse, gut gehende, moderne

## Physiotherapie-Praxis

an bester Lage in aargauischem Kurort.

Mitarbeiter und langjähriger Patientenstamm vorhanden.  
Termin nach Vereinbarung.

**Offerten unter Chiffre PH 0710, Agence WSM,**  
**Postfach, 8052 Zürich**

NEU

## TheraWin 3.1

Die Branchenlösung für Physiotherapeuten  
komplett, kompatibel und kostengünstig.

NEU

**Neu** mit integrierter Finanzbuchhaltung **Fibu NT** und Schnittstellen zu Winword und **EXCEL** unter DOS/Windows 3.11 oder neu **Windows 95**. Bei uns erhalten Sie auch PHYSIO-Tools mit **SCAN-Plus** für den Ausdruck von Übungsprogrammen.

Verlangen Sie vom Hersteller Unterlagen, eine Demo-Diskette gegen Schutzgebühr oder auch ein komplettes Angebot mit Software, Hardware, Einführung und Wartung.

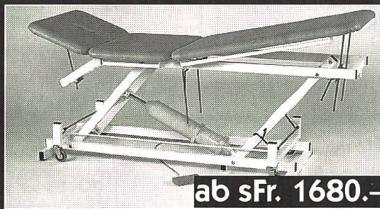
### STEINER COMPUTER AG

ein starker und kompetenter EDV-Partner

Industriestrasse 2, 6285 Hitzkirch Telefon 041-917 01 85 Fax 041-917 38 85

**RehaTechnik**

- Massage und Therapieliegen
- Schlingentische und Zubehör



ab sFr. 1680.-

## LEHRINSTITUT RADLOFF

CH- 9405 Wienacht-Bodensee  
Telefon 071-91 31 90  
Telefax 071-91 61 10

Behandeln Sie Ihre kranke Kasse!

## PHYSIOplus für Windows

Die Software für Ihre Administration: mit automatisiertem Rechnungswesen, auf Wunsch sogar mit VESR-Einzahlungsscheinen, vollständigem Mahnwesen inkl. einstellbarer Mahnspesen, Zahlungsmoral-Hitparade der Kostenträger sowie Fallkosten-, Umsatz- und Diagnosestatistiken! Jetzt auch für kleine Praxen mit bis zu 4 aktiven Mitarbeitern zum gesunden Preis von sFr. 1100.-! Verlangen Sie unsere Gratis-Demodiskette!

SOFTplus Entwicklungen GmbH, Unterdorf 143, 8933 Maschwanden, Telefon 01/768 22 23, Telefax 01/767 16 01

**RIDLER**  
DATENTECHNIK

Bereits über 950 Praxen verwenden  
erfolgreich die EDV-Lösung **adad9**.

Wir gehen neue Vertriebswege.

Jetzt erhalten Sie **adad9** direkt vom Hersteller, statt über  
den kostenintensiveren  
Zwischenhandel. Diesen  
Preisvorteil geben wir an  
Sie weiter.

### Unser Angebot:

Sie erhalten **adad9** in der Vollversion  
für nur 980.- Fr.

**adad9**

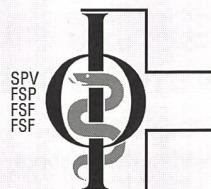
Ihr Erfolg ist unser Ziel!

Testen Sie uns ohne Risiko:

Entspricht **adad9** nicht Ihren Erwartungen, können Sie es ohne  
Angabe von Gründen innerhalb von 30 Tagen zurücksenden.

Fordern Sie jetzt Gratisinformationen an!

Tel.: 0049-8031/88039 • Fax: 0049-8031/85553  
Prinzregentenstr. 94 • D-83024 Rosenheim



SPV  
FSP  
FSF  
SF  
SCHWEIZERISCHER PHYSIOTHERAPEUTENVERBAND  
FEDERATION SUISSE DES PHYSIOTHERAPEUTES  
FEDERAZIONE SVIZZERA DEI FISIOTERAPISTI  
FEDERAZIONE SVIZZERA DALS FISIOTERAPEUTS

### Stellenanzeiger / Zu verkaufen - zu vermieten

Annahmeschluss für die nächste Ausgabe, Nr. 8/96,  
ist der 12. Juli 1996

### Service d'emploi / A vendre - à louer

La clôture de réception pour le prochain numéro 8/96  
est fixée au 12 juillet 1996

### Offerte d'impiego / Vendesi - affittasi

Ultimo termine d'inserzione per la prossima edizione  
no 8/96 è il 12 luglio 1996

### Inserate / Annonces / Inserzioni

Agence WSM, «Physiotherapie», Postfach, 8052 Zürich  
Tel. 01 - 302 84 30 • Fax 01 - 302 84 38

## Die individuelle Einrichtung

**Sauna und Solarium**  
Gymnastik-Training  
Therapie- und Massageliege  
Lagerungshilfen • Polster • Wäsche  
Reinigungs-, Desinfektions-Pflegeprodukte  
Thermo-Therapie – kalt/warm • Massagematerial  
Vorhänge • Mobiliar • Stühle • Extension-Manipulation  
Infrarot-Solarien • Sauna • Dampfbadprodukte • Hydro-Therapie  
Badezusätze • Elektro-Therapie • Geräte-Zubehör • US-HF-Therapie  
Puls-, Blutdruck-Messgeräte • Anatomisches Lehrmaterial

**Physikalische Therapie**

**Innovativ**  
in  
**Planung • Verkauf • Service**

**Gymnastikstudio**



Feldmattstrasse 10  
CH-6032 Emmen  
Tel. 041-260 11 80  
Fax 041-260 11 89

**Jardin**  
**Medizintechnik ag**



## KE-Medical

### Ihr Laserspezialist

**UNI-LASER:** Der Praxislaser

für rasche, kompletttherap. Behandlung

**Sonden:** 40-70-140-300-400 mW

- \* Schmerzlindernd
- \* Entzündungshemmend
- \* Durchblutungsverbessernd
- \* Immunsystemstärkend
- \* Wundheilend (Biostimulation)



- Beratung nur durch dipl. Physiotherapeuten
- Demonstration – Beratung – Probestellung – Handbücher – Literatur

Nächster Laserkurs: 26. Okt. 1996, Univ. ZH; Anmeldung bei:

**KE-Medical**, Sempacherstrasse 71,  
8032 Zürich, Tel. 01-381 87 86



"DIE EIDGENÖSSISCHE"  
GESUNDHEITSKASSE

Mir z'liebt.

**Gleiche Chance für Natur wie  
für Chemie ist eines unserer  
wichtigsten Ziele.**

Kollektivversicherung für SPV-Mitglieder !

**Ihre Kontaktadresse:**

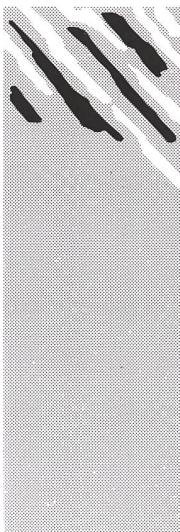
Versicherungssekretariat SPV  
c/o Neutrass Partner AG  
Schöngrund 26

6343 Rotkreuz  
Tel. 041 · 799 80 50

Hauptsitz

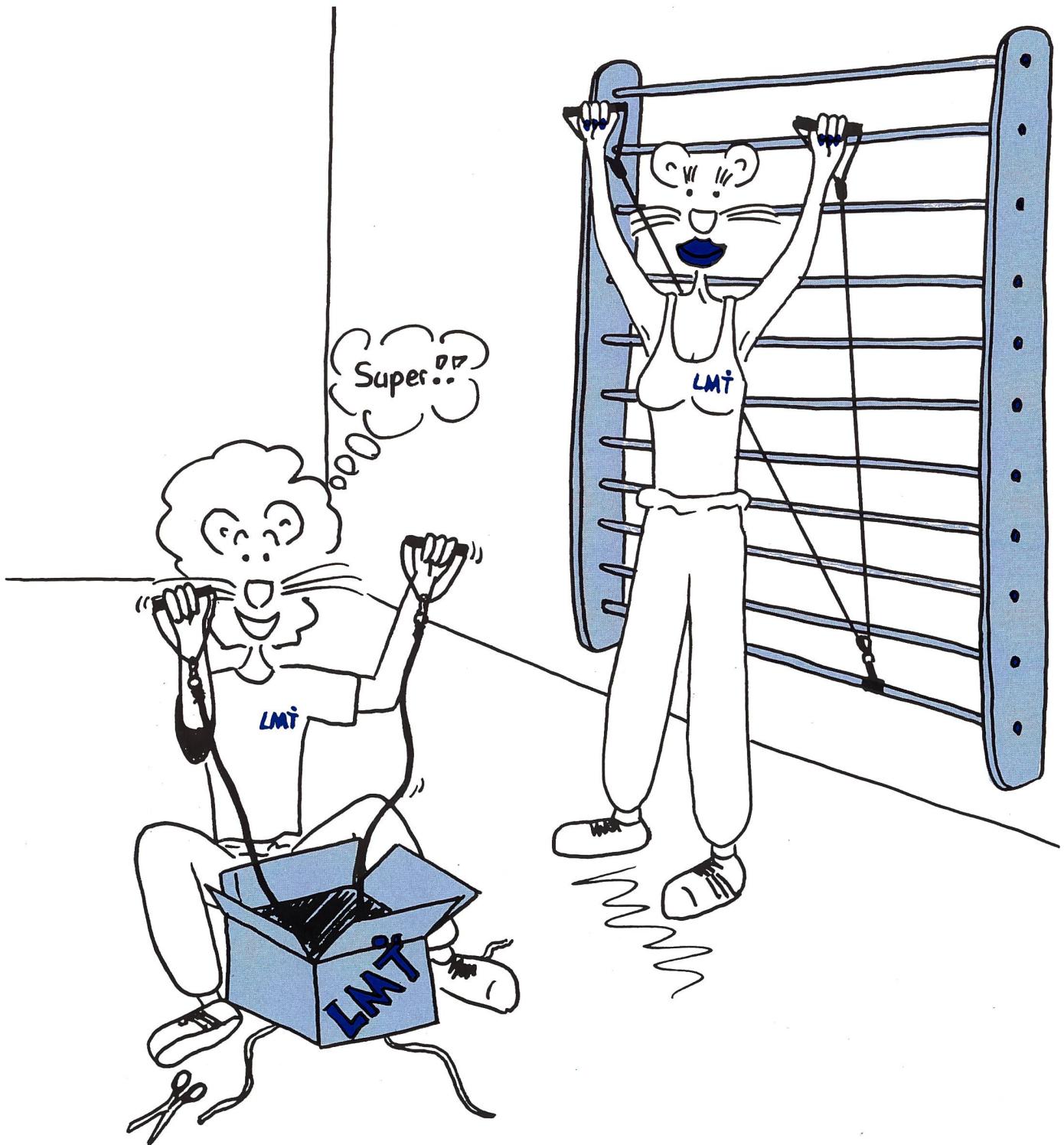
CH-4242 Laufen

Tel. 061 · 765 51 11



**Das neue MEDFLEX ist jetzt da!**

**Le nouveau MEDFLEX est maintenant disponible!**



Kanalstrasse 15  
CH-8152 Glatbrugg  
Telefon 01 874 84 00  
Telefax 01 810 46 13

Rte André Piller 43  
CH-1720 Corminboeuf  
Téléphone 037 26 62 00  
Télifax 037 26 62 02

LEUENBERGER  
MEDIZIN  
TECHNIK AG

**LMT**